

# ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso



## Visita istituzionale della Segretario Generale Cavallari in Colombia

*Visita institucional de la Secretaria General Cavallari en Colombia*



## SG Cavallari incontra il Ministro degli Esteri del Guatemala, Carlos Ramiro Martínez

*Encuentro de SG Cavallari con el Ministro de Exteriores de Guatemala, Carlos Ramiro Martínez*

### In questo numero:

■ **Attività istituzionali**  
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2

■ **Sviluppo economico sostenibile** DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 12



■ **Cooperazione culturale**  
COOPERACIÓN CULTURAL 21



■ **Cooperazione scientifica**  
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 24



■ **Giustizia e sicurezza**  
JUSTICIA Y SEGURIDAD 28



■ **Coesione sociale**  
COHESIÓN SOCIAL 38



Brevi dall'IILA  
SUMARIO DE NOTICIAS 40

Notizie dalle Ambasciate  
LAS EMBAJADAS INFORMAN 41

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA  
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA  
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



# ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE ([seg.generale@iila.org](mailto:seg.generale@iila.org))



## Visita istituzionale della Segretario Generale Cavallari in Colombia *Visita institucional de la Secretaria General Cavallari en Colombia*



Firma dell'Accordo IILA-RAP-E (Región Administrativa y de Planificación Especial): al centro la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e il Gerente General della RAP-E, Ricardo Agudelo Sedano.

*La missione in Colombia della SG Cavallari è stata finalizzata a realizzare incontri istituzionali, firmare un accordo di collaborazione con RAP-E e a valutare i significativi risultati raggiunti dal Progetto Paz Colombia.*

*La SG Cavallari estuvo en Colombia en viaje institucional para celebrar encuentros institucionales, firmar un acuerdo de colaboración con RAP-E y evaluar los significativos resultados logrados por el Proyecto Paz Colombia.*



***Il progetto Paz Colombia, eseguito da IILA e finanziato dalla DGCS/MAECI, ha coinvolto più di 10.000 colombiani.***

***En el proyecto Paz Colombia, ejecutado por la IILA y subvencionado por la DGCD/MAECI, participaron más de 10.000 colombianos.***



Firma dell'Accordo IILA-RAP-E (Región Administrativa y de Planificación Especial).



Da sinistra: Primera Dama Veronica Alcocer García; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Ligia Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia.

Dal 4 al 9 giugno, la **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, ha realizzato una **missione in Colombia** accompagnata dall'**Ambasciatore di Colombia in Italia, S.E. Ligia Quessep Bitar**, finalizzata a realizzare incontri istituzionali, firmare un accordo di collaborazione con RAP-E, Región Administrativa y de Planificación Especial e a valutare i significativi risultati raggiunti dal Progetto Paz Colombia, eseguito da IILA e finanziato dalla DGCS/MAECI, concluso lo scorso anno. Il progetto ha coinvolto più di 10.000 colombiani, offrendo opportunità di formazione professionale e prospettive di inserimento lavorativo soprattutto a giovani e donne, molti dei quali provenienti da contesti difficili.

Desde el día 4 hasta el día 9 de junio, la **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari**, acompañada por la **Embajadora de Colombia en Italia, S.E. Ligia Quessep Bitar** estuvo en **Colombia** en viaje institucional con varias misiones: celebrar encuentros institucionales, firmar un acuerdo de colaboración con RAP-E, Región Administrativa y de Planificación Especial y evaluar los significativos resultados logrados por el Proyecto Paz Colombia, ejecutado por la IILA y subvencionado por la DGCD/MAECI, que finalizó el año pasado. En el proyecto participaron más de 10.000 colombianos y ofreció oportunidades de capacitación profesional y perspectivas de inserción laboral sobre todo a jóvenes y a mujeres, muchos de los cuales viven en contextos difíciles.

### **Agenda di missione | Agenda de viaje oficial: 4 giugno | 4 de junio – Bogotá**

SG Cavallari e il **Gerente General della RAP-E, Ricardo Agudelo Sedano**, hanno **firmato un accordo quadro** per eseguire sia il progetto "Innovación rural y sostenible para un desarrollo regional en condiciones de variabilidad climática en la Región Central RAP-E" finanziato da DGCS/MAECI e AICS ed eseguito da IILA, sia ulteriori possibili collaborazioni per rafforzare la sicurezza alimentare, la tutela della biodiversità, la promozione dell'uso di tecnologie e pratiche di produzione sostenibili, con particolare attenzione al tema dell'economia circolare.

La SG Cavallari e il **Gerente General de la RAP-E, Ricardo Agudelo Sedano**, **firmaron un convenio marco** para la ejecución del proyecto "Innovación rural y sostenible para un desarrollo regional en condiciones de variabilidad climática en la Región Central RAP-E" subvencionado por la DGCD/MAECI y AICD y ejecutado por la IILA, y la de colaboraciones futuras para mejorar la seguridad alimentaria y la defensa de la biodiversidad y para fomentar el uso de tecnologías y formas de producción sostenible, atendiendo en particular al tema de la economía circular.

Incontro con la **Primera Dama Veronica Alcocer García**, molto impegnata nel sociale, alla quale SG Cavallari ha illustrato l'impegno dell'IILA per la coesione sociale e la tutela delle fasce più deboli della popolazione nel contesto di vari progetti di cooperazione.

Encuentro con la **Primera Dama Verónica Alcocer García**, una mujer muy comprometida con lo social, a quien la SG ilustró el compromiso de la IILA con la cohesión social y la defensa de las franjas más vulnerables de la población en el contexto de varios proyectos de cooperación.



Da sinistra: S.E. Ligia Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia; Jhoana Alexandra Delgado Gaitán, Vice Ministro di Giustizia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

Riunione con la **Vice Ministro di Giustizia, Jhoana Alexandra Delgado Gaitán**, con cui la Segretario Cavallari ha concordato di proseguire la collaborazione in materia di utilizzo a fini sociali dei beni sequestrati alla criminalità organizzata e di lotta alla corruzione, aggiungendo anche attività per il contrasto alla violenza di genere.

Reunión con la **Viceministra de Justicia, Jhoana Alexandra Delgado Gaitán**, con quien la Secretaria Cavallari acordó seguir con la colaboración en materia de utilización con fines sociales de los bienes incautados al crimen organizado y de lucha contra la corrupción, temas a los que añadieron otras actividades para combatir la violencia de género.



Da sinistra: S.E. Giancarlo Curcio, Ambasciatore d'Italia in Colombia; Elisabeth Taylor Jay, Vice Ministro degli Esteri della Colombia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Francisco Coy, Vice Ministro degli Esteri della Colombia; S.E. Ligia Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia.

Riunione con i **Vice Ministri degli Esteri Francisco Coy e Elisabeth Taylor Jay** con i quali ha potuto approfondire i risultati ottenuti dai progetti IILA nel Paese. Molto apprezzato dagli interlocutori il progetto finanziato dalla DGMO del MAECI per lo sminamento umanitario, mentre particolare interesse è stato espresso per il nuovo progetto destinato ai paesi della costa del Pacifico per il monitoraggio a fini ambientali, che è in fase di avvio.

Reunión con los **Viceministros de Exteriores Francisco Coy y Elisabeth Taylor Jay**, con quienes la Secretaria General habló a fondo de los resultados obtenidos por los proyectos IILA en ese país. Un proyecto que cosechó mucho aprecio por parte de los interlocutores de la Secretaria General fue el del desminado humanitario, subvencionado por la DGMO del MAECI, mientras que el nuevo proyecto para el monitoreo medioambiental destinado a los países de la costa del Pacífico, que en este momento se encuentra en su fase inicial, levantó mucho interés.



SG Cavallari interviene alla Festa Nazionale italiana presso la residenza dell'Ambasciatore Giancarlo Curcio.

Partecipazione alla **celebrazione della Festa Nazionale italiana presso la residenza dell'Ambasciatore Giancarlo Curcio**, dove SG Cavallari ha condiviso con i presenti le informazioni relative alle attività svolte da IILA per il rafforzamento delle relazioni tra Italia e Colombia.

**Fiesta Nacional italiana en la residencia del Embajador Giancarlo Curcio**, donde SG Cavallari ilustró a los demás asistentes las actividades llevadas a cabo por la IILA para fortalecer las relaciones entre Italia y Colombia.





SG Cavallari e l'Ambasciatore Quessep Bitar con i giovani chef del Centro Comercio y Servicios del SENA.



Visita al Centro Agropecuario del SENA



[Guarda il video](#)



Da sinistra: Marta Cantillo Martínez, Sindaca di San Onofre; S.E. Ligia Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia; Lucy Inés García Montes, Governatrice del dipartimento di Sucre; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

## 5-6 giugno | 5-6 de junio – Popayán

Accolte dai responsabili del **SENA – Servicio Nacional de Aprendizaje**, partner del progetto Paz Colombia, SG Cavallari e l'Ambasciatore Quessep Bitar hanno visitato il **Centro Comercio y Servicios** che forma giovani chef, attraverso specifici percorsi didattici dedicati alla gastronomia locale, settore strategico anche per potenziare il turismo sostenibile.

Acompañadas por los responsables del **SENA – Servicio Nacional de Aprendizaje**, socio del proyecto Paz Colombia, la SG Cavallari y la Embajadora Quessep Bitar visitaron el **Centro Comercio y Servicios**, que ofrece formación a jóvenes chefs a través de cursos específicos de gastronomía local, un sector que también resulta ser estratégico para potenciar el turismo sostenible.

Visita al **Centro Agropecuario del SENA**, dove sono stati realizzati impianti agricoli ad alta specializzazione e formato personale che sta assicurando la continuità del progetto. Importante anche il lavoro di formazione per il miglioramento della produzione di caffè e cacao di alta qualità. Grazie a Paz Colombia, 1423 abitanti del Cauca hanno ricevuto formazione e stanno continuando a trasmettere conoscenza con un effetto moltiplicatore impressionante.

Visita al **Centro Agropecuario del SENA**, donde se han construido instalaciones agrícolas de alta especialización y se ha ofrecido capacitación al personal que garantiza la continuidad del proyecto. Otro aspecto importante es el trabajo de formación para mejorar la producción de café y cacao de alta calidad. Gracias a Paz Colombia, 1423 habitantes del Cauca han recibido formación y siguen transmitiendo sus conocimientos con un efecto multiplicador impresionante.

Incontro con il **Governatore di Cauca, Jorge Octavio Guzman**, che ha ringraziato IILA e il Governo italiano per l'enorme impatto positivo del progetto e ha assicurato il proprio impegno per dargli continuità ed estenderlo ad altre località.

Encuentro con el **Gobernador de Cauca, Jorge Octavio Guzmán**, quien expresó su agradecimiento a la IILA y al Gobierno italiano por el enorme impacto positivo del proyecto y aseguró que daría continuidad al mismo extendiéndolo además a otras localidades.

## 7 giugno | 7 de junio – San Onofre

Riunioni con la **Governatrice del dipartimento di Sucre, Lucy Inés García Montes** e la **Sindaca di San Onofre, Marta Cantillo Martínez**, accompagnate dai rispettivi collaboratori e dai responsabili di varie organizzazioni locali per discutere proprio della possibilità di riproporre il modello vincente di Paz Colombia anche in questo territorio.

Reuniones con la **Gobernadora del departamento de Sucre, Lucy Inés García Montes** y con la **Alcaldesa de San Onofre, Marta Cantillo Martínez**, que iban acompañadas de sus respectivos colaboradores y de los responsables de algunas organizaciones locales. En las reuniones se habló de la posibilidad de desarrollar el modelo exitoso Paz Colombia también en este departamento.




Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Ligia Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia; Sandra Schmalbach, Direttrice della Escuela Taller.



SG Cavallari e l'Ambasciatore Quessep Bitar si riuniscono con Katherine Ballestas Lopera, Presidente della Fondazione Acodres e i suoi collaboratori.

Leggi i comunicati stampa | Notas de prensa:

 iila.org - 5 giugno

 iila.org - 10 giugno

 ansalatina

## 8 giugno | 8 de junio – Cartagena de Indias

Incontri con i rappresentanti del **Comune di Cartagena**; con la **Direttrice della Escuela Taller Sandra Schmalbach**, responsabile della formazione di centinaia di giovani provenienti da contesti difficili; con **Katherine Ballestas Lopera, Presidente della Fondazione Acodres** che riunisce migliaia di ristoratori della regione, al fine di valutare possibili collaborazioni con IILA per la formazione professionale in vari settori, particolarmente il turismo sostenibile e la tutela del patrimonio culturale.

Encuentros con los representantes del **Ayuntamiento de Cartagena**; con la **Directora de la Escuela Taller Sandra Schmalbach**, encargada de la formación de cientos de jóvenes que viven en contextos difíciles; con **Katherine Ballestas Lopera, Presidente de la Fundación Acodres**, que reúne a miles de hosteleros para hablar de la posibilidad de realizar colaboraciones con la IILA para la capacitación profesional en varios sectores, sobre todo el turismo sostenible y la defensa del patrimonio cultural.

## PROGETTO PAZ COLOMBIA

Solo nel Cauca, nell'ambito del progetto Paz Colombia, sono state formate 399 persone nel settore del caffè; 672 nel settore dell'agricoltura sostenibile; 352 persone nel settore del turismo sostenibile; ed è stato creato un modello di sviluppo agro-economico sostenibile replicabile in altre zone del Paese.

*Sólo en el Cauca, en el marco del proyecto Paz Colombia, en el sector café han recibido formación 399 personas; en el sector agricultura sostenible 672 y en el sector turismo sostenible 352, además, se ha creado un modelo de desarrollo agroeconómico sostenible que se puede repetir en otras zonas del país.*





**Marisol Schulz Manaut, Direttrice FIL Guadalajara e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.**

**18 giugno** – Grata visita all'IILA della **Direttrice della Fiera internazionale del libro di Guadalajara (Messico), Marisol Schulz Manaut.** La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha ribadito la piena disponibilità di IILA ad eventuali future partecipazioni dell'Organizzazione a questa manifestazione che riunisce le case editrici più importanti dell'America Latina.

**18 de junio** – Grata visita a la IILA de la **Directora de la Feria internacional del libro de Guadalajara (México), Marisol Schulz Manaut.** La Secretaria General Antonella Cavallari le reiteró que para el futuro puede contar con la presencia de la IILA en este evento donde se dan cita las editoriales más importantes de América Latina.



**260° Anniversario della nascita dell'Eroe Nazionale José G. Artigas. Al centro S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia e Presidente dell'IILA con Maria Tripodi, SdS del MAECI, accompagnati da alcuni Delegati dell'IILA.**

**19 giugno** - IILA ha partecipato alla cerimonia organizzata dall'Ambasciata di Uruguay in Italia in occasione del 260° Anniversario della nascita dell'Eroe Nazionale José G. Artigas, celebrazioni proseguite in serata con il ricevimento presso l'Ambasciata di questo Paese membro.

**19 de junio** – IILA estuvo presente en el acto organizado por la Embajada de Uruguay en Italia con motivo del 260° Aniversario del nacimiento del Héroe Nacional José G. Artigas. Los festejos siguieron por la noche con la recepción que tuvo lugar en la Embajada de este país miembro.



**Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, apre l'evento di presentazione di ISMEA.**

**20 giugno** – La Sala Fanfani dell'IILA ha ospitato la presentazione di **ISMEA - Istituto di Servizi per il Mercato Agricolo Alimentare.** L'evento aperto dalle parole di benvenuto della Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha rappresentato una utile occasione per far conoscere ai Paesi membri dell'IILA i molteplici servizi offerti da ISMEA per contribuire alla crescita delle imprese agricole.

**20 de junio** – La Sala Fanfani hizo de marco para la presentación de **ISMEA - Instituto de Servicios per il Mercato Agricolo Alimentare.** El evento, que fue inaugurado por las palabras de bienvenida de la Secretaria General, Antonella Cavallari, ofreció la oportunidad a los países miembros de la IILA de descubrir la amplia gama de servicios brindados por ISMEA para contribuir al crecimiento de las empresas agrícolas.

## SG Cavallari incontra il Ministro degli Esteri del Guatemala, Carlos Ramiro Martínez

### Encuentro de SG Cavallari con el Ministro de Exteriores de Guatemala, Carlos Ramiro Martínez



Da sinistra: Santiago Palomo Vila, Comisionado Nacional contra la Corrupción; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Carlos Ramiro Martínez, Ministro degli Esteri del Guatemala; Ana Glenda Tager Rosado, Segreteria della Presidenza della Repubblica.

***L'incontro ha offerto l'occasione per approfondire i progetti IILA in corso in particolare nei settori giustizia e sicurezza, agricoltura sostenibile e sicurezza alimentare.***

***En el encuentro se estudiaron a fondo los proyectos IILA que en este momento se encuentran en fase de desarrollo, en particular los de justicia y seguridad, agricultura sostenible y seguridad alimentaria.***

**20 giugno** – La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione il **Ministro degli Esteri del Guatemala, Carlos Ramiro Martínez**, accompagnato dalla responsabile della Segreteria della Presidenza della Repubblica, con rango di Ministro, **Ana Glenda Tager Rosado** e dal Comisionado Nacional contra la Corrupción, **Santiago Palomo Vila**, una delegazione che ha voluto dare un segnale concreto delle modalità di lavoro e delle priorità della nuova amministrazione guatemalteca, entrata in carica nel gennaio scorso con l'elezione del Presidente Arevalo. L'incontro, caratterizzato da un clima di cordialità e collaborazione, ha offerto l'occasione per approfondire i progetti IILA in

corso in particolare nei settori giustizia e sicurezza, agricoltura sostenibile e sicurezza alimentare, che, come ha voluto sottolineare il Ministro Martínez, coincidono perfettamente con le priorità dell'attuale governo, impegnato a rafforzare la credibilità delle istituzioni contrastando in maniera decisa la corruzione, una vera piaga che ha impedito lo sviluppo economico e sociale del Paese.

**20 de junio** – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, recibió en la sede de la Organización al **Ministro de Exteriores de Guatemala, Carlos Ramiro Martínez**. El Ministro iba acompañado de la titular de Secretaría de la Presidencia de la República, con rango de Ministro, **Ana Glenda Tager Rosado** y del Comisionado Nacional contra la Corrupción, **Santiago Palomo Vila**, una delegación que ha querido dar una señal concreta de las distintas modalidades de trabajo y de las prioridades de la nueva administración guatemalteca, que asumió el cargo en el pasado mes de enero al ser elegido el Presidente Arévalo. El encuentro se desarrolló en un ambiente de cordialidad y colaboración, en el que se estudiaron a fondo los proyectos IILA que en este momento se encuentran en fase de desarrollo, en particular los de justicia y seguridad, agricultura sostenible y seguridad alimentaria, unos sectores que, tal y como destacó el Ministro Martínez, coinciden perfectamente con las prioridades del gobierno actual, que está centrando sus esfuerzos en aumentar la credibilidad de las instituciones a través de la firme lucha contra la corrupción, siendo ésta una auténtica plaga que ha impedido al país que alcanzara el desarrollo económico y social.

 **Comunicato stampa**





Riunione preparatoria della XII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi presso il MAECI.

**21 giugno** – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato insieme agli Ambasciatori dei Paesi latinoamericani alla riunione, presso il Ministero degli Affari Esteri italiano, per avviare la discussione sulle tematiche della **XII Conferenza Italia-America Latina e Caraibi** che si terrà nel 2025.

**21 de junio** – La Secretaria General, Antonella Cavallari, participó, junto con los Embajadores de los países latinoamericanos, en la reunión que se celebró en el Ministerio de Asuntos Exteriores italiano y que marca el comienzo del debate sobre los temas que se tratarán en la **XII Conferencia Italia-América Latina y el Caribe** de 2025.



Comunicato stampa



I Delegati dei Paesi membri IILA salutano l'Ambasciatore di Panama in Italia, S.E. Ana María Reyes de Quevedo.

Il Consiglio dei Delegati dell'IILA e la Segretario Generale, Antonella Cavallari, hanno salutato l'**Ambasciatore di Panama in Italia, S.E. Ana María Reyes de Quevedo**, che termina il suo mandato in questo Paese, ringraziandola per questi anni dedicati con passione alle relazioni tra l'Italia e la regione.



S.E. Ana María Reyes de Quevedo, Ambasciatore di Panama in Italia e Antonella Cavallari, SG IILA.

El Consejo de Delegados de la IILA y la Secretaria General, Antonella Cavallari, se despidieron de la **Embajadora de Panamá en Italia, S.E. Ana María Reyes de Quevedo**, al término de su mandato en este país. Los Delegados y la SG le expresaron su agradecimiento por haber dedicado con pasión todos estos años a las relaciones entre Italia y la región.



Maria Noel Vaeza, Direttrice Regionale per le Americhe e i Caraibi di ONU Mujeres e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

**24 giugno** - La **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, e la **Direttrice Regionale per le Americhe e i Caraibi di ONU Mujeres, Maria Noel Vaeza**, hanno rinnovato il **Memorandum d'intesa** firmato nel 2020 presso la sede dell'IILA. Il rinnovo dell'accordo è il risultato di una consolidata collaborazione tra le due istituzioni che in questi anni hanno promosso iniziative congiunte per contribuire a ridurre le disparità di genere in America Latina. IILA e ONU Mujeres hanno inoltre collaborato nella realizzazione di attività di formazione delle donne in zone rurali nell'ambito di progetti di cooperazione come MELITT e Plan Trifinio.

Per la Direttrice Regionale di ONU Mujeres Vaeza questo accordo rafforza l'impegno delle due istituzioni e valorizza il cammino fatto fino ad ora: "alleanze come questa servono a consolidare gli sforzi per affrontare le grandi sfide attuali e soprattutto la lotta per realizzare un



Riunione IILA-ONU Mujeres.

**Maria Noel Vaeza, ONU Mujeres:**  
***“Alleanze come questa servono a consolidare gli sforzi per affrontare le grandi sfide attuali e soprattutto la lotta per realizzare un mondo in cui le donne e le ragazze abbiano le stesse opportunità e gli stessi diritti e costruire una società più giusta ed egualitaria”.***

***“Las alianzas como ésta sirven para consolidar los esfuerzos para afrontar los grandes retos de hoy y sobre todo la lucha para forjar un mundo donde las mujeres y las chicas tengan las mismas oportunidades y los mismos derechos y para construir una sociedad más justa e igualitaria”.***

mondo in cui le donne e le ragazze abbiano le stesse opportunità e gli stessi diritti e costruire una società più giusta ed egualitaria”. Anche per la Segretario Generale Cavallari, la collaborazione tra IILA e ONU Mujeres è strategica perché “è impossibile parlare di un mondo e di uno sviluppo più sostenibile se non si include una prospettiva di genere multidimensionale, un’educazione per l’uguaglianza di genere e una maggiore e migliore partecipazione delle donne alla vita economica e politica”.

**24 de junio** - La **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari**, y la **Directora Regional para las Américas y el Caribe de ONU Mujeres, María Noel Vaeza**, renovaron en la sede de la IILA el **Memorándum de entendimiento** que fue

firmado en 2020. La renovación del convenio es el resultado de una consolidada colaboración entre las dos instituciones, que durante estos años han impulsado iniciativas conjuntas para contribuir a reducir la brecha de género en América Latina. IILA y ONU Mujeres además, han colaborado en la realización de actividades de formación de las mujeres en zonas rurales en el marco de proyectos de cooperación como MELITT y Plan Trifinio.

Para la Directora Regional de ONU Mujeres Vaeza, este acuerdo refuerza el compromiso de las dos instituciones y pone en valor el camino recorrido hasta ahora: “las alianzas como ésta sirven para consolidar los esfuerzos para afrontar los grandes retos de hoy y sobre todo la lucha para forjar un mundo donde las mujeres y las chicas tengan las mismas oportunidades y los mismos derechos y para construir una sociedad más justa e igualitaria”. Para la Secretaria General Cavallari, también la colaboración entre IILA y ONU Mujeres es estratégica, porque “es imposible hablar de un mundo y de un desarrollo más sostenible sin incluir una perspectiva de género multidimensional, una educación para la igualdad de género y una mayor y mejor participación de las mujeres en la vida económica y política”.

## RASSEGNA STAMPA



Comunicato stampa IILA



ANSA – IILA e ONU Mujeres si alleano per l’empowerment femminile



Agenzia DiRE – ONU Mujeres si allea ad IILA





Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; José Antonio Nieves, Segretario di Turismo dello Stato messicano di Tabasco; Giselle Canahuati, Segretario socio-economico IILA.

**25 giugno** - Presso la sede dell'IILA il Segretario di Turismo dello Stato messicano di Tabasco, José Antonio Nieves e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari hanno presentato l'evento **"Tabasco Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya"**, volto a promuovere il turismo, soprattutto quello legato alla natura e al ricchissimo patrimonio gastronomico di questo Stato meno conosciuto del Messico.

**25 de junio** – El Secretario de Turismo del Estado mexicano de Tabasco, José Antonio Nieves y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, presentaron en la IILA el evento **"Tabasco, Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya"** para promover el turismo, sobre todo el que está ligado a la naturaleza y al riquísimo patrimonio gastronómico de este Estado menos conocido de México.



Leggi la notizia nella sezione **"Sviluppo economico sostenibile"** | **Más información en el apartado "Desarrollo económico sostenible"**



S.E. Manuel José Antonio Cacho-Sousa Velázquez, Ambasciatore del Perù in Italia.

**28 giugno** – IILA ha preso parte alle celebrazioni in occasione **del 150° anniversario delle Relazioni Diplomatiche tra il Perù e l'Italia**, celebrando i solidi legami di amicizia con questo Paese membro. ■

**28 de junio** – La IILA estuvo presente en la conmemoración **del 150° aniversario de las Relaciones Diplomáticas entre Perú e Italia**, celebrando los sólidos lazos de amistad con este país miembro. ■

# SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

## DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

*Il 25 giugno presso la sede dell'IILA il Segretario di Turismo dello Stato messicano di Tabasco e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari hanno presentato l'evento "Tabasco Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya".*

### Presentata all'IILA la gastronomia dello Stato di Tabasco (Messico)

Il 25 giugno presso la sede dell'IILA il Segretario di Turismo dello Stato messicano di Tabasco, José Antonio Nieves e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari hanno presentato l'evento "Tabasco Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya" inteso a promuovere il turismo, soprattutto quello legato alla natura e al ricchissimo patrimonio gastronomico di questo Stato meno conosciuto del Messico.

La fruttuosa collaborazione dell'IILA con Tabasco è cominciata qualche anno fa dapprima nel settore del cacao – con la partecipazione di alcuni rappresentanti di aziende dello Stato di Tabasco ai corsi di formazione organizzati dall'IILA e presso la SIGEP, principale fiera di riferimento del settore dolciario – poi con il Progetto IILA "Economia Circolare e Città Verdi", che ha consentito l'avvio proprio in questi mesi di un'iniziativa sulla gestione dei rifiuti urbani nella località di San Pedro Balancán, ha ricordato Cavallari. Il Segretario di Turismo José Antonio Nieves ha presentato al pubblico presente, operatori italiani e rappresentanti di altri paesi latinoamericani, le caratteristiche principali del territorio e le opportunità che offre soprattutto nel settore turistico, evidenziandone la ricchissima biodiversità e le esclusive esperienze gastronomiche certificate. L'evento si è concluso con le testimonianze di due *cocineras tradicionales* di Tabasco e con una degustazione di piatti e bevande tipiche locali.



#### DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- Presentata all'IILA la gastronomia dello Stato di Tabasco (Messico)
- Progetto REVIVACAO: presentazione del docufilm "Los Puentes Colgantes"
- IILA alla fiera Rimini Wellness
- Mariana (Brasile): terminata l'iniziativa IILA sul trattamento delle acque reflue

#### DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Conclusa con successo la Prima missione di monitoraggio del Servizio Cooperazione italiana IILA per l'iniziativa TRIFINIO IN Investigación e Innovación Sostenible a favore della sicurezza alimentare nel Triangolo Nord centroamericano

#### DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Presentazione del sistema di tracciabilità ambientale in Argentina per soia e carne bovina VISEC
- Workshop tecnico a Montevideo per lo scambio di know-how sulla tracciabilità ambientale nel Mercosur

#### DAL FORO PYMES

- Nei giardini dell'IILA lo Showroom 2024 dedicato alla moda latinoamericana eco-sostenibile





***El pasado 25 de junio en la sede de la IILA, el Secretario de Turismo del Estado de Tabasco y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, presentaron el evento “Tabasco Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya”.***

### **Presentada en la IILA la gastronomía del Estado de Tabasco (México)**

El pasado 25 de junio en la sede de la IILA, el Secretario de Turismo del Estado de Tabasco, José Antonio Nieves y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, presentaron el evento “Tabasco Cuna de la Gastronomía del Mundo Maya” para promover el turismo, especialmente el relacionado a la naturaleza y al rico patrimonio gastronómico, de este Estado menos conocido de México.

La fructífera colaboración de la IILA con Tabasco comenzó hace unos años, primero en el sector cacaoero – con la participación de algunos representantes de empresas tabasqueñas en los cursos de capacitación organizados por la IILA y en el SIGEP, la principal feria de referencia en el sector de la pastelería – luego con el Proyecto IILA “Economía Circular y Ciudades Verdes”, que permitió el lanzamiento en los últimos meses de una iniciativa sobre la gestión de residuos urbanos en la localidad de San Pedro Balancán, recordó Cavallari. El Secretario de Turismo, José Antonio Nieves, presentó a los asistentes, operadores italianos y representantes de otros países latinoamericanos, las principales características del territorio y las oportunidades que ofrece, especialmente en el sector turístico, destacando su rica biodiversidad y exclusivas experiencias gastronómicas certificadas. El evento terminó con los testimonios de dos cocineras tradicionales tabasqueñas y con una degustación de platos y bebidas típicas locales.



***«Questo docufilm evidenzia il valore storico, culturale, sociale e ambientale del cacao e consente di divulgare i risultati di un progetto di cui siamo particolarmente orgogliosi».***

### **Progetto REVIVACAO: presentazione del docufilm “Los Puentes Colgantes”**

Presentato il 26 giugno presso la sede dell’IILA il docufilm “Los Puentes Colgantes”, prodotto in collaborazione con l’Università IULM nell’ambito del Progetto “Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi” AID 11082, realizzato dall’IILA nel quadro dell’Accordo firmato con DGCS-MAECI e AICS.

Nel suo intervento di apertura, la Segretario Socio-Economico dell’IILA, Giselle Canahuati, ha sottolineato che «grazie alla collaborazione con IULM e al lavoro di tutto il team della produzione, questo docufilm evidenzia il valore storico, culturale, sociale e ambientale del cacao e consente di divulgare i risultati di un progetto di cui siamo particolarmente orgogliosi». A seguire, il Professor Massimo De Giuseppe, storico ed esperto di Centroamerica, ha aggiunto che “i ponti rappresentati in questo docufilm collegano idealmente l’Italia e l’America Latina attraverso un progetto che, tenendo conto dei contesti storici e culturali, punta a valorizzare nuove forme di scambio e reciprocità che il progetto REVIVACAO ben rappresenta”.



**Rivivi il docufilm | Revive el docufilm**

**«Este docufilm pone de relieve el valor histórico, cultural, social y medioambiental del cacao y nos permite difundir los resultados de un proyecto del que nos sentimos especialmente orgullosos».**



### **Proyecto REVIVACAO: presentación del docufilm “Los Puentes Colgantes”**

El 26 de junio se presentó en la sede de la IILA el docufilm “Los Puentes Colgantes”, producido en colaboración con la Universidad IULM en el marco del Proyecto “Revitalización de la cadena del cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe” AID 11082, ejecutado por la IILA como parte del Acuerdo firmado con DGCS-MAECI y AICS.

En su intervención de apertura, la Secretaria Socioeconómica de la IILA, Giselle Canahuati, destacó que “gracias a la colaboración con IULM y al trabajo de todo el equipo de producción, este docufilm pone de relieve el valor histórico, cultural, social y medioambiental del cacao y nos permite difundir los resultados de un proyecto del que nos sentimos especialmente orgullosos”. Posteriormente, el Profesor Massimo De Giuseppe, historiador y experto de Centroamérica, agregó que “los puentes representados en este docufilm conectan idealmente Italia y América Latina a través de un Proyecto que, teniendo en cuenta los contextos históricos y culturales, tiene como objetivo potenciar las nuevas formas de intercambio y reciprocidad que bien representa el Proyecto REVIVACAO”.



### **IILA alla fiera Rimini Wellness**

Dal 30 maggio al 2 giugno, l'IILA ha partecipato alla 18ª edizione della fiera Rimini Wellness – The Wellness Experience Show, l'evento internazionale dedicato al mondo del fitness, del benessere e dello sport. L'IILA è stata presente per la prima volta con uno spazio espositivo nella sezione FOODWELL, dove rappresentanti di aziende provenienti da Cile, Honduras e Messico hanno presentato i loro prodotti legati all'alimentazione funzionale e realizzato oltre 40 riunioni B2B con esperti del settore e potenziali compratori.

### **IILA en la feria Rimini Wellness**

Del 30 de mayo al 2 de junio, la IILA participó en la 18ª edición de la feria Rimini Wellness – The Wellness Experience Show, la feria internacional dedicada al mundo del fitness, bienestar y deporte. La IILA estuvo presente por primera vez con un espacio expositivo en el área FOODWELL, donde representantes de empresas de Chile, Honduras y México presentaron sus productos relacionados con la nutrición funcional y sostuvieron más de 40 reuniones B2B con expertos del sector y potenciales compradores.

**L'IILA è stata presente per la prima volta con uno spazio espositivo nella sezione FOODWELL.**

**La IILA estuvo presente por primera vez con un espacio expositivo en el área FOODWELL.**





***L'iniziativa consentirà all'area di diventare un punto di riferimento per l'intera città di Mariana per una trasformazione sostenibile.***

***La iniciativa permitirá que la zona se convierta en un punto de referencia para toda la ciudad de Mariana para una transformación sostenible.***

### **Mariana (Brasile): terminata l'iniziativa IILA sul trattamento delle acque reflue**

Nel mese di giugno si è conclusa l'installazione dei 53 impianti di trattamento delle acque reflue nella località Cachoeira do Brumado (Municipio di Mariana), realizzata nell'ambito del Progetto "Economia Circolare e Città Verdi".

L'iniziativa consentirà all'area di diventare un punto di riferimento per l'intera città di Mariana per una trasformazione sostenibile che possa condurre alla riduzione dello smaltimento delle acque reflue non trattate nei fiumi del distretto e nella città.



### **Mariana (Brasil): terminada la iniciativa IILA sobre el tratamiento de agua residuales**

En el mes de junio finalizó la instalación de las 53 plantas de tratamiento de aguas residuales en la localidad de Cachoeira do Brumado (Municipio de Mariana), realizada en el marco del Proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes". La iniciativa permitirá que la zona se convierta en un punto de referencia para toda la ciudad de Mariana para una transformación sostenible que pueda llevar a la reducción de la disposición de aguas residuales no tratadas en los ríos del distrito y en la ciudad.

### **PROGETTO TRIFINIO IN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN SOSTENIBLE A FAVORE DELLA SICUREZZA ALIMENTARE NEL TRIANGOLO NORD CENTROAMERICANO**

#### **Conclusa con successo la Prima missione di monitoraggio del Servizio Cooperazione italiana IILA**

A compimento dei primi sei mesi del progetto "Innovazione tecnologica e ricerca scientifica per un'orticoltura sostenibile e competitiva nella regione Trifinio" eseguito dall'IILA in collaborazione con Plan Trifinio e finanziato dall'AICS, nel mese di giugno, l'ufficio cooperazione IILA ha realizzato una missione di monitoraggio e coordinamento delle attività nei tre territori del Trifinio di El Salvador, Guatemala e Honduras.

La giornata del 18 giugno è stata dedicata alla visita delle installazioni del Centro di Innovazione Agricola SISTAGRO di Metapán e al monitoraggio del lavoro svolto nella serra destinata alla ricerca scientifica per la produzione di ortaggi, dove attualmente si sta sperimentando la produzione di cetriolo con pratiche agro-ecologiche.

Successivamente, la missione si è spostata presso gli uffici dell'Unità Tecnica Trinazionale del Plan Trifinio ad Esquipulas, Guatemala, in occasione dell'incontro del Tavolo di coordinamento interistituzionale per la sicurezza alimentare e nutrizionale. Tra i temi dell'agenda del Tavolo di coordinamento del 19 giugno anche un approfondimento sulle politiche di sviluppo territoriale guidato dall'esperto di rafforzamento istituzionale contrattato dal progetto TRIFINIO IN.



***Nel mese di giugno, l'ufficio cooperazione IILA ha realizzato una missione di monitoraggio e coordinamento delle attività nei tre territori del Trifinio di El Salvador, Guatemala e Honduras.***

Infine, sul lato Honduregno, si sono svolte delle riunioni di coordinamento con l'Ufficio Territoriale di Plan Trifinio Ocotepeque per la pianificazione delle attività progettuali per il secondo semestre del primo anno, concernenti sia la replica degli orti comunitari che il rafforzamento delle associazioni di produttori locali.

#### PROYECTO TRIFINIO IN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN SOSTENIBLE A FAVOR DE LA SEGURIDAD ALIMENTARIA EN EL TRIÁNGULO NORTE CENTROAMERICANO

### Concluyó con éxito la Primera misión de monitoreo del Servicio de Cooperación italiana de IILA para la iniciativa

A cabo de los primeros seis meses del proyecto "Innovación tecnológica e investigación científica para una horticultura sostenible y competitiva en la región Trifinio" realizado por IILA en colaboración con Plan Trifinio y financiado por AICS, en el mes de junio, la oficina de cooperación de IILA llevó a cabo una misión de seguimiento y coordinación de las actividades en los tres territorios del Trifinio de El Salvador, Guatemala y Honduras.

La jornada del 18 de junio estuvo dedicada a la visita de las instalaciones del Centro de Innovación Agropecuaria SISTAGRO en Metapán, monitoreando los trabajos realizados en el invernadero destinado a la investigación científica para la producción de hortalizas, donde actualmente se ensaya la producción de pepino con prácticas agroecológicas.

Posteriormente, la misión se trasladó a las oficinas de la Unidad Técnica Trinacional del Plan Trifinio en Esquipulas, Guatemala, con motivo de la reunión de la Mesa de coordinación interinstitucional para la Seguridad Alimentaria y Nutricional. Según el orden del día de la Mesa de Coordinación del 19 de junio también se tuvo un encuentro sobre políticas de desarrollo territorial dirigido por el experto en fortalecimiento institucional contratado por el proyecto TRIFINIO IN.

Finalmente, del lado hondureño, se realizaron reuniones de coordinación con la Oficina Territorial del Plan Trifinio Ocotepeque para la planificación de las actividades del proyecto para el segundo semestre del primer año, tanto en lo referente a la replicación de huertas comunitarias como al fortalecimiento de las asociaciones de productores locales.

*En el mes de junio, la oficina de cooperación de IILA llevó a cabo una misión de seguimiento y coordinación de las actividades en los tres territorios del Trifinio de El Salvador, Guatemala y Honduras.*



#### Presentazione del sistema di tracciabilità ambientale in Argentina per soia e carne bovina VISEC

Il 6 giugno 2024, presso la sede dell'IILA, il programma AL-INVEST Verde, in collaborazione con l'Ambasciata Argentina in Italia, ha presentato il sistema di tracciabilità VISEC. Questo strumento, finanziato anche da un grant del Programma AL-INVEST Verde e adottato a livello nazionale dal Governo argentino, è progettato per promuovere il commercio di carne e soia argentine libere da deforestazione. Tale piattaforma si presenta come uno strumento determinante per permettere l'esportazione dei prodotti argentini in Europa, soprattutto in considerazione dell'imminente entrata in vigore del regolamento europeo EUDR.

All'evento hanno partecipato rappresentanti delle filiere della carne bovina, della pelle e della soia, nonché istituzioni e organizzazioni di settore coinvolte in questi ambiti. L'evento è stato inaugurato da Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo dell'IILA, dall'Ambasciatore argentino in Italia, Marcelo Martín Giusto, da Maria Madrid, funzionaria della DG ENV della Commissione Europea e da Andrea Monaco, Senior Programme Manager del Programma AL-INVEST Verde presso l'IILA.



**Questo strumento è progettato per promuovere il commercio di carne e soia argentine libere da deforestazione. Tale piattaforma si presenta come uno strumento determinante per permettere l'esportazione dei prodotti argentini in Europa.**

**Esta herramienta está diseñada para promover el comercio de carne y soja argentinas libres de deforestación. Esta plataforma se presenta como una herramienta crucial para permitir la exportación de productos argentinos a Europa.**

La presentazione della piattaforma VISEC è stata curata da Gustavo Idiogoras, presidente della CIARA (Cámara de la Industria Aceitera de la República Argentina) e del CEC (Centro Exportador de Cereales) e responsabile della piattaforma VISEC. Successivamente, è intervenuto il Colonnello Giancarlo Papitto, del Comando Unità Forestali, Ambientali e Agroalimentari dell'Arma dei Carabinieri, l'istituzione responsabile della verifica della conformità con l'EUDR dei prodotti importati in Italia.

#### **Presentación del sistema de trazabilidad ambiental en Argentina para la soja y la carne de VISEC**

El 6 de junio de 2024, en la sede de la IILA, el Programa AL-INVEST Verde, en colaboración con la Embajada de Argentina en Italia, presentó el sistema de trazabilidad VISEC. Esta herramienta, también financiada por una subvención del Programa AL-INVEST Verde y adoptada a nivel nacional por el gobierno argentino, está diseñada para promover el comercio de carne y soja argentinas libres de deforestación. Esta plataforma se presenta como una herramienta crucial para permitir la exportación de productos argentinos a Europa, especialmente ante la inminente entrada en vigor del reglamento europeo EUDR.

Al acto asistieron representantes de las cadenas de suministro de carne de vacuno, cuero y soja, así como instituciones y organizaciones sectoriales implicadas en estos ámbitos. El acto fue inaugurado por Giandrea Rossi, Director Ejecutivo de la IILA, el Embajador de Argentina en Italia, Marcelo Martín Giusto, Maria Madrid, funcionaria de la DG ENV de la Comisión Europea y Andrea Monaco, Senior Programme Manager del Programa AL-INVEST Verde en la IILA.

La presentación de la plataforma VISEC corrió a cargo de Gustavo Idiogoras, Presidente de CIARA (Cámara de la Industria Aceitera de la República Argentina) y del CEC (Centro Exportador de Cereales) y responsable de la plataforma VISEC. Posteriormente intervino el Coronel Giancarlo Papitto, del Comando Unità Forestali, Ambientali e Agroalimentari dell'Arma dei Carabinieri, institución encargada de verificar la conformidad con la EUDR de los productos importados en Italia.



#### **Workshop tecnico a Montevideo per lo scambio di know-how sulla tracciabilità ambientale nel Mercosur**

Il 17 giugno 2024, a Montevideo, il Programma AL INVEST Verde ha organizzato un workshop tecnico con l'obiettivo di promuovere lo scambio riguardo i Sistemi di tracciabilità ambientale nei paesi del Mercosur, anche in considerazione della prossima entrata in vigore del Regolamento UE sui prodotti liberi da deforestazione (EUDR). L'evento è stato organizzato insieme al Ministero dell'Allevamento, dell'Agricoltura e della Pesca (MGAP) dell'Uruguay e dall'Agenzia uruguaiana per la cooperazione internazionale (AUCI).

Il workshop è stato inaugurato da Claudia Romano, responsabile della cooperazione dell'AUCI; Markus Handke, capo della cooperazione dell'Unione Europea in Uruguay; Juan Ignacio Buffa, sottosegretario del MGAP, e Lorenzo Nalin, Programme Manager di AL-INVEST Verde.

L'apertura del taller tecnico è stata realizzata da Helena Leonel Ferreira, specialista della catena del valore di ETIFOR, che ha illustrato nel detta-

***Il Programma AL INVEST Verde ha organizzato un workshop tecnico con l'obiettivo di promuovere lo scambio riguardo i Sistemi di tracciabilità ambientale nei paesi del Mercosur.***

***El Programa AL INVEST Verde organizó un taller técnico con el objetivo de promover el intercambio sobre Sistemas de Trazabilidad Ambiental en los países del Mercosur.***

glio le novità del Regolamento EUDR, i prodotti interessati, i requisiti da rispettare, gli attori coinvolti, le scadenze di attuazione e il processo di due diligence, tra altri aspetti. Successivamente, Pierre Gautreau, professore dell'Università Paris 1 Panthéon-Sorbonne e autore dello studio "Traceability systems for beef in Argentina, Paraguay and Uruguay", ha illustrato tale studio, analizzando le iniziative di tracciabilità esistenti nella regione.

Infine i rappresentanti dei quattro Paesi del Mercosur hanno presentato i progressi in tema di tracciabilità ambientale nei rispettivi paesi. Nello specifico, Carlos Faroppa (MGAP - Uruguay), ha presentato la Piattaforma nazionale per le catene del valore senza deforestazione; Bruno Meireles Leite (MAPA - Brasile), ha illustrato la piattaforma Agro Brasil + Sustentável; Felipe Nunes (CIT/UFMG - Brasile), e Cesar Teixeira Donato (IEF - Brasile/MG), hanno presentato la piattaforma Selo Verde Minas Gerais; Gustavo Idigoras, (CIARA e CEC - Argentina), ha illustrato la piattaforma VISEC; e Andrés Ginés, (MIC - Paraguay), ha presentato il sistema RETSA.

**Taller tecnico en Montevideo para intercambiar conocimientos sobre trazabilidad ambiental en Mercosur**

El 17 de junio de 2024, en Montevideo, el Programa AL INVEST Verde organizó un taller técnico con el objetivo de promover el intercambio sobre Sistemas de Trazabilidad Ambiental en los países del Mercosur, también en previsión de la próxima entrada en vigor del Reglamento de la UE sobre Productos Libres de Deforestación (EUDR). El evento fue organizado conjuntamente con el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de Uruguay (MGAP) y la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional (AUCI).

El acto fue inaugurado por Claudia Romano, Jefa de Cooperación de la AUCI; Markus Handke, Jefe de Cooperación de la UE en Uruguay; Juan Ignacio Buffa, Subsecretario del MGAP; y Lorenzo Nalin, Programme Manager de AL-INVEST Verde.

El taller técnico fue inaugurado por Helena Leonel Ferreira, Especialista en Cadena de Valor de ETIFOR, quien explicó en detalle las novedades del Reglamento EUDR, los productos afectados, los requisitos a cumplir, los actores involucrados, los plazos de implementación y el proceso de debida diligencia, entre otros aspectos. Posteriormente, Pierre Gautreau, profesor de la Universidad Paris 1 Panthéon-Sorbonne y autor del estudio "Sistemas de trazabilidad de la carne de vacuno en Argentina, Paraguay y Uruguay", ilustró dicho estudio, analizando las iniciativas de trazabilidad existentes en la región.

Por último, los representantes de los cuatro países del Mercosur presentaron los avances de la trazabilidad medioambiental en sus respectivos países. En concreto, Carlos Faroppa (MGAP - Uruguay), presentó la Plataforma Nacional de Cadenas de Valor Libres de Deforestación; Bruno Meireles Leite (MAPA - Brasil), ilustró la plataforma Agro Brasil + Sustentável; Felipe Nunes (CIT/UFMG - Brasil), y Cesar Teixeira Donato (IEF - Brasil/MG), presentaron la plataforma Selo Verde Minas Gerais; Gustavo Idigoras, (CIARA y CEC - Argentina), ilustró la plataforma VISEC; y Andrés Ginés, (MIC - Paraguay), presentó el sistema RETSA.





Intervento della Segretaria Socio-economica dell'IILA, Giselle Canahuati.

***Lo Showroom IILA 2024 ha rappresentato un'ottima occasione per riflettere sull'impatto ambientale del fast fashion e diffondere in Italia la conoscenza del sistema moda latinoamericano che, attraverso i suoi nuovi talenti, sta sperimentando un modo sostenibile di confezionare abiti.***

## Nei giardini dell'IILA lo Showroom 2024 dedicato alla moda latinoamericana eco-sostenibile

Si è svolto il 20 giugno 2024 lo **Showroom IILA**, quest'anno dedicato alla **moda latinoamericana eco-sostenibile** ospitando le collezioni vincitrici del concorso lanciato dall'IILA lo scorso autunno. L'evento, introdotto del Segretario Socioeconomico dell'IILA **Giselle Canahuati**, ha valorizzato l'artigianato e il patrimonio culturale latinoamericano attraverso la moda e il design, richiamando l'attenzione di un pubblico composto da addetti ai lavori nel settore della moda, diplomatici dell'America Latina e giornalisti.

Lo Showroom IILA 2024, realizzato con la regia di Maurizio Passeri, ha rappresentato un'ottima occasione per riflettere sull'impatto ambientale del fast fashion e diffondere in Italia la conoscenza del sistema moda latinoamericano che, attraverso i suoi nuovi talenti, sta sperimentando un modo sostenibile di confezionare abiti.

I talenti della regione sono stati rappresentati dalle tre vincitrici del concorso "Latinoamerica Moda eco sostenibile" realizzato dall'IILA con il patrocinio di Confartigianato Impresa ed il finanziamento della DGCS/MAECI: **Pamela Alarcon** (Bolivia) con la collezione **Hilos de Mezstizaje**; **Monica Navarro** (Cile) con la collezione **Regeneración**; **Elizabeth Salim** (Messico) con la collezione **Absenta**. Le tre vincitrici, scelte fra 149 progetti provenienti da 17 Stati membri dell'IILA, sono state premiate a fine sfilata dagli Ambasciatori di Bolivia e Cile, S.E **Silvia Sonia Brito Sandoval** e S.E. **Ennio Vivaldi**, dalla Rappresentante dell'Ambasciata del Messico, **Maria Fernanda Cruz Rangel** e dalla giuria del concorso composta da: Gaetano Aloisio; Neris Zecchin; Cesar Arroyo, Moira Amaranti ed Esperanza Anzola. ■



[Articolo completo](#)

Da sinistra: Neris Zecchin e Gaetano Aloisio (membri della giuria); Esperanza Anzola (Coordinatrice progetti filiera moda IILA); Gabriella Degano (Responsabile Internazionali Confartigianato Impresa); Moira Amaranti (membro della giuria) Giselle Canahuati (Segretario Socio-economico IILA); Maria Luisa Rubino (responsabile Moda Confartigianato Impresa); Cesar Arroyo (membro della giuria).



Collezione ABSENTA di Elizabeth Salim.



Collezione Hilos de Mestizaje di Pamela Alarcon.

*El Showroom IILA 2024 fue una excelente oportunidad para reflexionar sobre el impacto ambiental de la moda rápida y difundir el conocimiento del sistema de moda latinoamericano en Italia, que, a través de sus nuevos talentos, está experimentando en forma sostenible un modo de producir ropa.*

## Se llevó a cabo en los jardines de IILA el Showroom 2024 dedicado a la moda latinoamericana ecosostenible

El 20 de junio de 2024 se llevó a cabo el **Showroom de la IILA**, este año dedicado a la **moda latinoamericana ecosostenible**, que acogió las colecciones ganadoras del concurso lanzado por la IILA el pasado otoño. El evento, introducido por la Secretaria Socioeconómica de la IILA **Giselle Canahuati**, puso en valor la artesanía y el patrimonio cultural latinoamericano a través de la moda y el diseño, atrayendo la atención de una audiencia compuesta por conocedores de la industria de la moda, diplomáticos latinoamericanos y periodistas.

El Showroom IILA 2024, con la dirección artística de Maurizio Passeri, fue una excelente oportunidad para reflexionar sobre el impacto ambiental de la moda rápida y difundir el conocimiento del sistema de moda latinoamericano en Italia, que, a través de sus nuevos talentos, está experimentando en forma sostenible un modo de producir ropa.

Los talentos de la región estuvieron representados por las tres ganadoras del Concurso "Latinoamerica Moda eco sostenible" realizado por la IILA con el patrocinio de Confartigianato Impresa y la financiación de la DGCS/MAECI: **Pamela Alarcon** (Bolivia) con la colección **Hilos de Mestizaje**; **Monica Navarro** (Chile) con la colección **Regeneración**; **Elizabeth Salim** (México) con la colección **Absenta**. Durante la presentación, las diseñadoras muy emocionadas pudieron expresar colectivamente un profundo sentimiento de gratitud, dando sentido y contenido a la cooperación italiana y específicamente a la labor realizada por IILA para apoyar a las comunidades artesanales que representan. Las tres ganadoras, elegidas entre 149 proyectos de 18 Estados Miembros de la IILA, fueron premiadas al final del desfile por los Embajadores de Bolivia y Chile, **S.E. Silvia Sonia Brito Sandoval** y **S.E. Ennio Vivaldi**, por la Representante de la Embajada de México, **Maria Fernanda Cruz Rangel** y por jurado del Concurso, compuesto por: Gaetano Aloisio; Neris Zecchin; Cesar Arroyo, Moira Amaranti ed Esperanza Anzola. ■

Collezione Regeneración di Monica Navarro.





# COOPERAZIONE CULTURALE

# COOPERACIÓN CULTURAL

*Il corso si propone di condividere con i 4 Paesi beneficiari (Brasile, Cile, Colombia, Paraguay) esperienze e buone pratiche per la eventuale creazione di "Caschi Blu per la Cultura".*

Da sx a dx: C. Santinelli, coordinatrice del corso; C. Feierabend Baeta Leal, Direttrice Centro Lucio Costa; Emb. D. Xavier, Itamaraty - Rio de Janeiro; M. Iacchini, Console Generale d'Italia a Rio de Janeiro; C. Saldanha, Direttrice Centro Cultural do Patrimônio Paço Imperial.

**AL VIA IL CORSO IILA/DGCS-MAECI SULLA PROTEZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE IN CASO DI CATASTROFE**

**I Caschi Blu della Cultura italiani e 55 esperti latinoamericani dialogano a Rio de Janeiro**

Il 24 giugno, al Paço Imperial di Rio de Janeiro, è stata inaugurata la seconda edizione del corso "I Caschi Blu della Cultura. Il Patrimonio Culturale in caso di catastrofe: rischi e interventi di sicurezza", realizzato dall'IILA, con il finanziamento della DGCS-MAECI, in collaborazione con il Ministero della Cultura italiano, il Comando Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale e, da parte brasiliana, con il Ministério das Relações Exteriores, Ministerio da Cultura, Centro Lucio Costa, IPHAN - Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, SBM - Sistema Brasileiro de Museus, IBRAM - Instituto Brasileiro de Museus, Instituto Guimarães Rosa, Polícia Federal e INTERPOL Brasil.

Il corso si propone di condividere con i 4 Paesi beneficiari (Brasile, Cile, Colombia, Paraguay) esperienze e buone pratiche per la eventuale creazione di "Caschi Blu per la Cultura" e per delineare metodologie di azione in scenari di emergenza sul territorio di ciascun Paese, al fine di proteggere il patrimonio culturale esposto a rischi in caso di disastri naturali o provocati dall'uomo.

Il corso si è articolato in sessioni teoriche ed esercitazioni pratiche, tenute da esperti italiani in materia afferenti al Ministero della Cultura e al Comando Carabinieri Tutela del Patrimonio Culturale. Vi hanno partecipato 55 funzionari pubblici latinoamericani, provenienti

da forze di polizia, forze armate, protezione civile e pompieri, Ministero della Cultura, oltre a restauratori e conservatori del patrimonio: una vera e propria task force italo-latinoamericana per la protezione del patrimonio culturale.

I lavori sono stati aperti dai videomessaggi della Segretario Generale IILA Antonella Cavallari, del Segretario Generale del Ministero della Cultura Mario Turetta e del Comandante Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale, Gen. D. Francesco Gargaro. Alla cerimonia di inaugurazione sono intervenuti: Massimiliano Iacchini, Console Generale d'Italia a Rio de Janeiro, Marco Marica, Direttore Istituto Italiano di Cultura di Rio, Claudia Feierabend Baeta Leal, Direttrice Centro Lucio Costa, Daniella Xavier, Itamaraty - Rio de Janeiro, Claudia Saldanha, Direttrice del Centro Cultural do Patrimônio Paço Imperial.



**DALLA SEGRETERIA CULTURALE**  
(s.culturale@iila.org)

■ Al via il corso IILA/DGCS-MAECI sulla protezione del patrimonio culturale in caso di catastrofe. I Caschi Blu della Cultura italiani e 55 esperti latinoamericani dialogano a Rio de Janeiro

■ Grande successo per la mostra "Vissi d'arte" in Messico



I Caschi Blu della Cultura del MiC – Ministero della Cultura.

***El curso pretende compartir con los 4 países beneficiarios (Brasil, Chile, Colombia y Paraguay) experiencias y buenas prácticas para la posible creación de "Casco Azul para la Cultura".***



**COMIENZA EL CURSO DEL IILA/DGCS-MAECI SOBRE PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL EN CASO DE CATÁSTROFE**

**Casos Azules italianos para la Cultura y 55 expertos latinoamericanos dialogan en Río de Janeiro**

El 24 de junio, en el Paço Imperial de Río de Janeiro, comenzó la segunda edición del curso "Los cascos azules Cultura. El patrimonio cultural en caso de catástrofe: Riesgos e intervenciones de seguridad", realizado por el IILA, con financiación de la DGCS-MAECI, en colaboración con el Ministerio de Cultura italiano, el Comando Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale y, por parte brasileña, el Ministério das Relações Exteriores, Ministério da Cultura, Centro Lucio Costa, IPHAN - Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, SBM - Sistema Brasileiro de Museus, IBRAM - Instituto Brasileiro de Museus, Instituto Guimarães Rosa, Polícia Federal e INTERPOL Brasil.

El curso pretende compartir con los 4 países beneficiarios (Brasil, Chile, Colombia y Paraguay) experiencias y buenas prácticas para la posible creación de "Casco Azul para la Cultura" y perfilar metodologías de actuación en escenarios de emergencia en el territorio de cada país, con el fin de proteger el patrimonio cultural expuesto a riesgos en caso de catástrofes naturales o provocadas por el hombre.

El curso se dividió en sesiones teóricas y ejercicios prácticos, impartidos por expertos italianos del Ministerio de Cultura y del Comando Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale. En el curso participaron 55 funcionarios latinoamericanos de la policía, fuerzas armadas, protección civil y bomberos, Ministerio de Cultura, así como restauradores y conservadores del patrimonio: una verdadera task force italo-latinoamericana para la protección del patrimonio cultural.

El curso se inauguró con mensajes vídeo de la Secretaria General IILA, Antonella Cavallari, y del Secretario General del Ministerio de Cultura italiano, Mario Turetta y del Comandante Carabinieri Tutela Patrimonio Culturale, Gen. D. Francesco Gargaro. En la ceremonia inaugural intervinieron: Massimiliano Iacchini, Cónsul General de Italia en Río de Janeiro, Marco Marica, Director Instituto Italiano de Cultura en Río, Claudia Feierabend Baeta Leal, Directora Centro Lucio Costa, Daniella Xavier, Itamaraty - Río de Janeiro, Claudia Saldanha, Directora Centro Cultural do Patrimônio Paço Imperial.

Prime lezioni del corso.

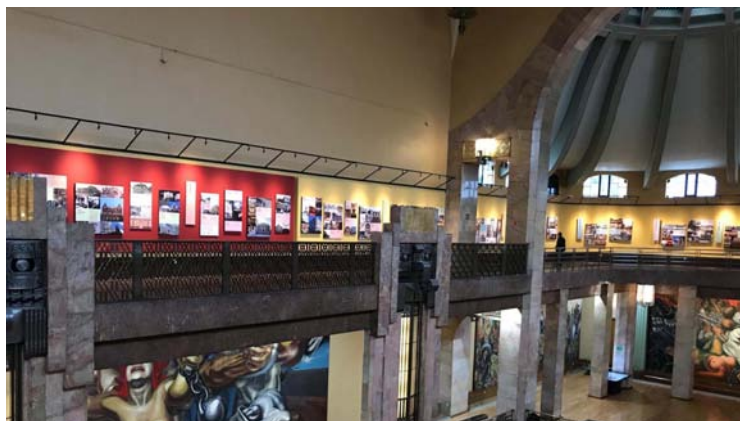




Muestra "Vissi d'Arte. Presencia italiana en los teatros de América Latina", Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, Ciudad de México, 30 de mayo – 11 de agosto de 2024.

***La tappa successiva della mostra sarà Rio de Janeiro.***

***La próxima etapa de la exposición será Río de Janeiro.***



### **Grande successo per la mostra "Vissi d'arte" in Messico**

La mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina", che descrive l'opera di architetti, ingegneri e artisti che hanno lavorato alla realizzazione di alcuni degli edifici teatrali più significativi in America Latina, sarà esposta fino al 11 agosto al Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, a Città del Messico, con l'apporto dell'Università Roma Tre. L'esposizione sta avendo un grande successo di pubblico: nel mese di giugno, la mostra è stata visitata da quasi 13.000 persone. La tappa successiva della mostra sarà Rio de Janeiro. ■

### **Gran éxito para la exposición "Vissi d'arte" en México**

La exposición "Vissi d'arte. Italia en los teatros de América Latina", que describe la labor de arquitectos, ingenieros y artistas que trabajaron en algunos de los edificios teatrales más significativos de América Latina, podrá visitarse hasta el 11 de agosto en el Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, en Ciudad de México, con el aporte de la Universidad Roma Tre. La exposición está teniendo un gran éxito de público: en junio la visitaron casi 13.000 personas. La próxima etapa de la exposición será Río de Janeiro. ■

# COOPERAZIONE SCIENTIFICA

# COOPERACIÓN CIENTÍFICA



## PROGRAMMA DI BORSE DI STUDIO IILA-MAECI.

### Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024

Nell'ambito del programma di borse di studio IILA-MAECI 2024 per cittadini latinoamericani, il ricercatore argentino Matías Andrés Agüero ha iniziato a giugno 2024 il suo tirocinio di sei mesi nell'area delle scienze e tecnologie spaziali (Campagna sperimentale per la caratterizzazione di un prototipo di PPT e la validazione di modelli numerico-teorici), che sta svolgendo presso il Laboratorio di tecnologie spaziali dell'Università di Pisa.

## PROGRAMA DE BECAS IILA-MAECI.

### En marcha las prácticas y cursos de formación para becarios 2024

En el marco del Programa de Becas IILA-MAECI 2024 para ciudadanos latinoamericanos, el investigador argentino Matías Andrés Agüero comenzó en el mes de junio de 2024 su pasantía de seis meses en el área de Ciencia y Tecnología Espacial (Campaña experimental de caracterización de un prototipo de PPT y validación de modelos teórico-numéricos), la cual se está desarrollando en el Laboratorio de Tecnología Espacial de la Universidad de Pisa.



## DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024
- La Segreteria Tecnico-Scientifica partecipa al seminario "Il Costa Rica e i suoi sforzi in campo aerospaziale: l'ecosistema dell'ingegneria aerospaziale" (Costa Rica, 6 giugno 2024)
- L'IILA al COPUOS riceve una menzione speciale alla 67ª sessione, 819ª riunione del Comitato delle Nazioni Unite sugli usi pacifici dello spazio extra-atmosferico (Vienna 19-28 giugno 2024)
- L'IILA riafferma il proprio impegno nei confronti delle biotecnologie e delle tecnologie alimentari sponsorizzando due importanti iniziative)
- La Segreteria tecnico-scientifica partecipa al colloquio virtuale del Ciclo "Scienza in movimento" del Forum CILAC "Economia dello spazio: nuovi universi, nuove sfide"



## L'IILA SOSTIENE IL COSTA RICA NEL SETTORE AEROSPAZIALE

### La Segreteria Tecnico-Scientifica partecipa al seminario "Il Costa Rica e i suoi sforzi in campo aerospaziale: l'ecosistema dell'ingegneria aerospaziale" (Costa Rica, 6 giugno 2024)

Il seminario, svoltosi virtualmente, è stato organizzato dall'Accademia Manuel María de Peralta del Ministero degli Affari Esteri e del Culto del Costa Rica e ha presentato una panoramica dettagliata della situazione del Costa Rica nel settore spaziale.

Il Segretario tecnico-scientifico ha incentrato la sua partecipazione sulle attività sviluppate dall'IILA in questo settore, con particolare attenzione alle opportunità offerte a tutti i Paesi membri nell'ambito di queste iniziative.

[Il video integrale dell'intervento](#) | [El video completo de la charla](#)



***Il Segretario tecnico-scientifico ha incentrato la sua partecipazione sulle attività sviluppate dall'IILA in questo settore, con particolare attenzione alle opportunità offerte a tutti i Paesi membri nell'ambito di queste iniziative.***

***La Secretaria Técnico-Científica centró su participación en las actividades desarrolladas por la IILA en este sector haciendo especial hincapié en las oportunidades que en el marco de estas iniciativas se les ofrecen a todos sus países miembros.***

#### **LA IILA APOYA COSTA RICA EN CAMPO AEROESPACIAL**

**La Secretaria Técnico-Científica participa en el Conversatorio "Costa Rica y su esfuerzo en el campo aeroespacial: el ecosistema de la ingeniería aeroespacial" (Costa Rica, 6 de junio de 2024)**

El conversatorio, celebrado de forma virtual, fue organizado por la Academia Manuel María de Peralta del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica presentando una visión detallada de la situación de Costa Rica en el sector espacial.

La Secretaria Técnico-Científica centró su participación en las actividades desarrolladas por la IILA en este sector haciendo especial hincapié en las oportunidades que en el marco de estas iniciativas se les ofrecen a todos sus países miembros.



***Nel corso della 67ª sessione, 819ª sessione dell'UNCOPUOS, il delegato della Repubblica Dominicana ha menzionato gli sforzi dell'IILA volti a potenziare le attività dei Paesi membri nel settore aerospaziale.***

#### **L'IILA AL COPUOS**

**L'IILA riceve una menzione speciale alla 67ª sessione, 819ª riunione del Comitato delle Nazioni Unite sugli usi pacifici dello spazio extra-atmosferico (Vienna 19-28 giugno 2024)**

Nel corso della 67ª sessione, 819ª sessione dell'UNCO-PUOS, il delegato della Repubblica Dominicana ha menzionato gli sforzi dell'IILA volti a potenziare le attività dei Paesi membri nel settore aerospaziale.

In particolare, il delegato dominicano ha fatto riferimento alla Terza Riunione delle Agenzie dei Paesi membri dell'IILA (Santiago, 8-12 aprile 2024) e alla costruzione del primo satellite della Repubblica Dominicana e di Panama da realizzare nell'ambito del progetto "Spazio al servizio della ricerca, dell'innovazione e dello sviluppo sostenibile in America Latina". Il progetto è finanziato dal MAECI/DGCS ed è realizzato con il cofinanziamento di entrambi i Paesi beneficiari e il contributo tecnico-scientifico del Dipartimento di Ingegneria Meccanica e Aerospaziale (DIMA-Sapienza Università di Roma).



[Il video dell'evento | El video](#)

**En el 67° período de sesiones, 819ª sesión del UNCOPUOS la Delegada de la República Dominicana mencionó los esfuerzos de la IILA encaminados a empujar las actividades de sus países miembros en el campo aeroespacial.**

#### LA IILA EN EL COPUOS

**La IILA recibe una mención especial en el 67° período de sesiones, 819ª sesión de la Comisión UN sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos (Viena 19-28 junio 2024)**

En el 67° período de sesiones, 819ª sesión del UNCOPUOS la Delegada de la República Dominicana mencionó los esfuerzos de la IILA encaminados a empujar las actividades de sus países miembros en el campo aeroespacial.

En particular, la delegada dominicana hizo referencia el Tercer Encuentro de las Agencias de los Países Miembros de la IILA (Santiago, 8-12 de abril de 2024) y a la construcción del primer satélite de la República Dominicana y de Panamá que se ejecutará en el marco del proyecto "El Espacio al Servicio de la Investigación, la Innovación y el Desarrollo Sostenible en América Latina". Este proyecto es financiado por el MAECI/DGCS y se está realizando con la cofinanciación de ambos países beneficiarios y el aporte técnico y científico del Departamento de Ingeniería Mecánica y Aeroespacial (DIMA-Sapienza Università di Roma).

**Nel mese di giugno 2024, l'IILA ha concesso il suo patrocinio a due importanti iniziative di formazione in due settori di interesse per i Paesi dell'America Latina. Entrambi i corsi affronteranno argomenti che rientrano nelle aree di ricerca coperte dal programma di borse di studio IILA-MAECI/DGCS.**

#### L'IILA riafferma il proprio impegno nei confronti delle biotecnologie e delle tecnologie alimentari sponsorizzando due importanti iniziative

Nel mese di giugno 2024, l'IILA ha concesso il suo patrocinio a due importanti iniziative di formazione in due settori di interesse per i Paesi dell'America Latina. Si tratta della "Summer School Biotech Training II Edizione", organizzata dalla Biotech Academy di Roma in collaborazione con l'Università della Tuscia di Viterbo (9-13 settembre 2024) e del Master in Nutrizione e Sviluppo, organizzato dalla Scuola di Alta Formazione e Studi per Professionisti (SafesPro), in collaborazione con l'Università Campus Biomedico di Roma.

Entrambi i corsi affronteranno argomenti che rientrano nelle aree di ricerca coperte dal programma di borse di studio IILA-MAECI/DGCS.

Maggiori informazioni | Más información

 [www.safepro.it](http://www.safepro.it)

 [www.biotechacademy.eu](http://www.biotechacademy.eu)



**En el mes de junio de 2024 la IILA brindó su patrocinio a dos importantes iniciativas de formación en dos sectores de interés para los países latinoamericanos. Ambas capacitaciones van a abordar temáticas que forman parte de las áreas de investigación cubiertas por el Programa de Becas IILA-MAECI/DGCS.**

### **La IILA reafirma su compromiso en las biotecnologías y las tecnologías alimentarias patrocinando dos importantes iniciativas**

En el mes de junio de 2024 la IILA brindó su patrocinio a dos importantes iniciativas de formación en dos sectores de interés para los países latinoamericanos. Se trata de la "Summer School Biotech Training II Edition", organizada por Biotech Academy de Roma en colaboración con la Universidad de Tuscia en Viterbo (9 -13 de septiembre de 2024) y el Máster en Nutrición y Desarrollo, organizado por la Escuela de Formación Superior y Estudios para Profesionales (SafesPro), en colaboración con la Universidad Campus Biomédico de Roma. Ambas capacitaciones van a abordar temáticas que forman parte de las áreas de investigación cubiertas por el Programa de Becas IILA-MAECI/DGCS.



### **La Segreteria tecnico-scientifica participa al colloquio virtuale del Ciclo "Scienza in movimento" del Forum CILAC "Economía dello spazio: nuovi universi, nuove sfide" (Montevideo, 26 giugno 2024)**

La partecipazione della Segreteria Tecnico-Scientifica a questo colloquio è avvenuta in modo virtuale. Nel corso del dibattito sono state affrontate le attività e i progetti realizzati dall'IILA nel settore spaziale e alcuni punti di particolare interesse come le nuove dinamiche che circondano l'esplorazione e lo sfruttamento dello spazio e l'interesse dei governi latinoamericani per il settore aerospaziale in vista di effetti favorevoli sullo sviluppo economico e sociale dei loro cittadini e delle loro imprese. ■



### **La Secretaria Técnico Científica participa en el coloquio virtual del Ciclo "Ciencia en Movimiento" del Foro CILAC "Economía del espacio: nuevos universos, nuevos desafíos" (Montevideo, 26 de junio de 2024)**

La participación de la Secretaría Técnico-Científica en esta tertulia se realizó de forma virtual. En el curso del conversatorio se abordaron las actividades y proyectos de la IILA en el campo espacial y los puntos de especial interés como las nuevas dinámicas en torno a la exploración y la explotación del espacio y el interés de los gobiernos latinoamericanos por el sector aerospazial con miras a los efectos favorables para el desarrollo económico y social de sus ciudadanos y sus empresas. ■

**Nel corso del dibattito sono state affrontate le attività e i progetti realizzati dall'IILA nel settore spaziale e alcuni punti di particolare interesse.**

**En el curso del conversatorio se abordaron las actividades e proyectos de la IILA en el campo espacial y los puntos de especial interés.**



[Il video completo](#) | [El vídeo completo](#)



# GIUSTIZIA E SICUREZZA

## JUSTICIA Y SEGURIDAD



**Il programma COPOLAD III ha promosso un ciclo di incontri di dialogo tecnico che hanno coinvolto l'Agenzia italiana per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata (ANBSC) e l'ente spagnolo Fondo de Bienes Decomisados (FBD).**

### Assistenza Tecnica al Fondo de Bienes Decomisados dell'Uruguay

Nel mese di giugno, il programma COPOLAD III ha promosso un ciclo di incontri di dialogo tecnico che hanno coinvolto l'Agenzia italiana per l'amministrazione e la destinazione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata (ANBSC) e l'ente spagnolo Fondo de Bienes Decomisados (FBD). Dette attività rientrano nell'assistenza tecnica rivolta al Fondo de Bienes Decomisados dell'Uruguay (FBD) a sostegno dell'implementazione dell'azione dal titolo "Per un uso efficiente dei beni confiscati alla criminalità organizzata: risarcire la società uruguayana per i danni causati dalle attività criminali". In particolare, il Direttore dell'ANBSC, il Prefetto Bruno Corda, ha presentato in videoconferenza il 21 giugno la normativa italiana che disciplina il processo di destinazione dei beni immobili e la destinazione delle aziende, mentre il Direttore del FBD spagnolo, Luis Montero, intervenuto il 10 e 12 giugno, si è soffermato sulla gestione delle spese per l'amministrazione dei beni confiscati.

10-12 giugno 2024 . Prefecto Bruno Corda.



### DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Assistenza Tecnica al Fondo de Bienes Decomisados dell'Uruguay
- Riunione della Rete di Recupero dei beni del GAFILAT

### DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- Riunioni nel contesto della presidenza pro tempore paraguayana del MERCOSUR
- Asunción, 3-14 giugno 2024

### DAL PROGRAMMA EUROPEO EURES

- Seminario Internazionale per la Prevenzione e la Riabilitazione Sociale

### DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO 2.0

- Riunione dell'Anti-Corruption Working Group del G20 a Parigi
- Il metodo di EL PACCTO 2.0 in materia di anticorruzione presentato all'OCSE ed al G7
- Steering Committee del Programma

### DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Incontro di dialogo tecnico con la delegazione del Guatemala
- Assistenza tecnica alla polizia nazionale del Costa Rica

### DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

- Anniversario del sistema giudiziario specializzato in Extinción de dominio

***El programa COPOLAD III promovió una serie de reuniones de diálogo técnico en las que participaron la Agencia Italiana para la Administración y Destrucción de Bienes Incautados y Decomisados a la Delincuencia Organizada (ANBSC) y el Fondo de Bienes Decomisados (FBD) español.***

L'assistenza tecnica del Programma COPOLAD III a favore del FBD prevede anche la collaborazione del consulente internazionale Dennis Cheng, incaricato di elaborare un'analisi diagnostica del sistema di gestione dei beni illeciti del FONDO de Uruguay e un documento contenente le raccomandazioni che costituiranno il risultato del ciclo di incontri sopra descritti.

**Asistencia Técnica al Fondo de Bienes Decomisados de Uruguay**

En junio, el programa COPOLAD III promovió una serie de reuniones de diálogo técnico en las que participaron la Agencia Italiana para la Administración y Destrucción de Bienes Incautados y Decomisados a la Delincuencia Organizada (ANBSC) y el Fondo de Bienes Decomisados (FBD) español. Estas actividades se encuadran en el marco de la asistencia técnica prestada al Fondo de Bienes Decomisados (FBD) de Uruguay para apoyar la ejecución de la acción denominada "Por el uso eficiente de los bienes decomisados al crimen organizado: resarcimiento a la sociedad uruguaya de los daños causados por las actividades delictivas". En concreto, el Director de la ANBSC, Prefecto Bruno Corda, presentó en videoconferencia el 21 de junio la legislación italiana que regula el proceso de destino de bienes inmuebles y negocios, mientras que el Director de la FBD española, Luis Montero, trató los días 10 y 12 de junio de la gestión de los gastos de administración de bienes decomisados.

La asistencia técnica del Programa COPOLAD III a la FBD incluye también la colaboración del consultor internacional Dennis Cheng, a quien se ha encargado la elaboración de un diagnóstico del sistema de gestión de activos ilícitos del FONDO de Uruguay y un documento de recomendaciones que será el resultado del ciclo de reuniones descrito anteriormente.

GAFILAT



***Tra i risultati conseguiti figurano l'aggiornamento della piattaforma RRAG, della pagina web, del manuale e del video per gli utenti e la realizzazione di un video che presenta i risultati della piattaforma.***

**Riunione della Rete di Recupero dei beni del GAFILAT**

Il 25 e 26 giugno, durante la XXI Riunione dei Punti di Contatto della Rete di Recupero dei Beni del GAFILAT (RRAG) che si è svolta a Bogotá, in Colombia, sono stati presentati i risultati dell'assistenza tecnica del programma COPOLAD III. Obiettivo di detta attività è stato quello di rafforzare le capacità istituzionali per l'identificazione e il rintracciamento dei beni finalizzati al recupero di beni, provento di attività illecite. Tra i risultati conseguiti figurano l'aggiornamento della piattaforma RRAG, della pagina web, del manuale e del video per gli utenti e la realizzazione di un video che presenta i risultati della piattaforma, uno dei punti di forza della Rete, che consente lo scambio di informazioni per l'identificazione dei beni provento delle attività illecite.





**Los logros incluyeron la actualización de la plataforma Rrag, página web, manual de usuario y video, y la producción de un video presentando los resultados de la plataforma.**

### Reunión de la Red GAFILAT de Recuperación de Activos

Los días 25 y 26 de junio se presentaron los resultados de la asistencia técnica del programa COPOLAD III durante la XXI Reunión del Punto de Contacto de la Red de Recuperación de Activos GAFILAT (RRAG) celebrada en Bogotá, Colombia. El objetivo de esta actividad fue fortalecer las capacidades institucionales para la identificación y rastreo de activos con el fin de recuperar activos, producto de actividades ilícitas.

Los logros incluyeron la actualización de la plataforma Rrag, página web, manual de usuario y video, y la producción de un video presentando los resultados de la plataforma, una de las fortalezas de la Red, que permite el intercambio de información para la identificación de activos provenientes de actividades delictivas.



### Riunioni nel contesto della presidenza pro tempore paraguiana del MERCOSUR (Asunción, 3-14 giugno 2024)

Dal 3 al 14 giugno i rappresentanti dell'Organizzazione Internazionale Italo-latino americana IILA per il Programma EUROFRONT sono stati impegnati in una missione che si è svolta ad Asunción, capitale del Paese che detiene la presidenza pro tempore del MERCOSUR, con l'obiettivo di partecipare ad una serie di riunioni strategiche in materia di controllo delle frontiere.

L'équipe IILA, su invito del Gruppo Tecnico specializzato in Informatica e Comunicazioni (GTEIC), ha partecipato alla Riunione dei Ministri degli Interni e della Sicurezza (RMIS) del MERCOSUR. In detta occasione sono stati presentati gli studi sull'armonizzazione normativa migratoria, sugli strumenti di cooperazione transfrontaliera e sui sistemi di scambio di informazioni per i Paesi del MERCOSUR. L'incontro con il Gruppo Tecnico si è concentrato inoltre sulla strategia di miglioramento del SISME, sistema di scambio di informazioni sulla sicurezza del MERCOSUR, della Bolivia e del Cile.

I referenti EUROFRONT hanno partecipato anche alla XVII Riunione del Sottogruppo di Lavoro N18 sull'Integrazione delle Frontiere nel corso della quale, oltre agli studi precedentemente menzionati, hanno presentato un distinto lavoro sull'implementazione dell'Accordo sulle "Localidades Fronterizas Vinculadas" (ALFV), primo passo verso una libera circolazione nelle zone di frontiera dei paesi del MERCOSUR.



Foto ufficiale della XVII Riunione del SGTN18, Asunción – 13 giugno 2024.

**Sono stati presentati gli studi sull'armonizzazione normativa migratoria, sugli strumenti di cooperazione transfrontaliera e sui sistemi di scambio di informazioni per i Paesi del MERCOSUR.**

### Reuniones en el marco de la presidencia pro t mpore de Paraguay en el MERCOSUR (Asunción, 3-14 de junio de 2024)

Del 3 al 14 de junio, los representantes de la Organización Internacional Italo-Latinoamericana IILA para el Programa EUROFRONT realizaron una misión en Asunción, capital del país que ejerce la presidencia pro t mpore del MERCOSUR, con el objetivo de participar en una serie de reuniones estratégicas sobre control de fronteras.

El equipo de la IILA, por invitación del Grupo Técnico Especializado en Información y Comunicaciones (GTEIC), asistió a la Reunión de Ministros del Interior y Seguridad del MERCOSUR (RMIS). En esta ocasión, se presentaron estudios sobre armonización normativa migratoria, instrumentos de cooperación transfronteriza y sistemas de intercambio de información para los países del MERCOSUR. La reunión con el Grupo Técnico también se centró en la estrategia para mejorar el SISME, el sistema de intercambio de información sobre seguridad del MERCOSUR, Bolivia y Chile.

Los interlocutores de EUROFRONT también participaron en la 17  Reunión del Subgrupo de Trabajo N18 sobre Integración Fronteriza durante la cual, además de los estudios anteriormente mencionados, presentaron un trabajo separado sobre la aplicación del Acuerdo sobre Localidades Fronterizas Vinculadas (ALFV), primer paso hacia la libre circulación en las zonas fronterizas de los países del MERCOSUR.

*En esta ocasión, se presentaron estudios sobre armonización normativa migratoria, instrumentos de cooperación transfronteriza y sistemas de intercambio de información para los países del MERCOSUR.*

### Infosesi n del Programa EUROFRONT (Bruxelles, 19 giugno 2024)

Il 19 giugno DGINTPA ha convocato le 9 delegazioni dei paesi soci a del Programma a Bruxelles assieme ai rappresentanti della DG Home e dell'European External Action Service per presentare i risultati delle attivit  svolte fino ad ora dal Programma e, sulla base delle considerazioni favorevoli e riconoscimenti dei rappresentanti dei paesi soci collegati in maniera virtuale all'evento, rilanciare la strategia e gli obiettivi del programma con una prospettiva che superi la fine del 2025, anno in cui termina il Programma EUROFRONT.

### Infosesi n del Programa EUROFRONT (Bruselas, 19 de junio de 2024)

El 19 de junio, la DGINTPA convoc  en Bruselas a las 9 delegaciones de los países socios del Programa junto con representantes de la DG Interior y del Servicio Europeo de Acción Exterior para presentar los resultados de las actividades del Programa hasta la fecha y, sobre la base de las consideraciones favorables y los reconocimientos de los representantes de los países socios virtualmente vinculados al evento, relanzar la estrategia y los objetivos del Programa con la perspectiva m s amplia m s all  de finales de 2025, año en el que finaliza el Programa EUROFRONT.



Infosesi n EUROFRONT, Bruxelles – 19 giugno 2024.



### Incontro regionale di Programma “Uno sguardo inclusivo alle frontiere: l’uguaglianza di genere come diritto fondamentale” (Santiago del Cile, 25-27 giugno 2024)

Dal 25 al 27 giugno il Programma EUROFRONT, con il sostegno del Ministero degli Interni cileno, ha realizzato un incontro regionale generando uno spazio di confronto per includere la prospettiva di genere in una visione regionale comune nel nuovo paese socio del Programma. L’obiettivo è contribuire a rafforzare gli sforzi delle agenzie competenti nella gestione delle frontiere per integrare la prospettiva di genere nella loro struttura organizzativa.



### Reunión del Programa Regional “Una perspectiva inclusiva en las fronteras: la igualdad de género como derecho fundamental (Santiago de Chile, 25-27 de junio de 2024)

Del 25 al 27 de junio, el Programa EUROFRONT, con el apoyo del Ministerio del Interior de Chile, realizó un encuentro regional generando un espacio de discusión para incluir la perspectiva de género en una visión regional común en el nuevo país socio del Programa. El objetivo es contribuir a fortalecer los esfuerzos de los organismos encargados de la gestión fronteriza para integrar la perspectiva de género en su estructura organizacional.



***L’obiettivo del seminario è stato di condividere l’esperienza di altri Paesi e definire azioni concrete che permettano all’Ecuador di migliorare la prevenzione dei delitti e la riabilitazione sociale.***

### Seminario Internazionale per la Prevenzione e la Riabilitazione Sociale

Il 5 ed il 6 giugno si è svolto a Quito il seminario internazionale per la Prevenzione e la Riabilitazione Sociale. L’incontro ha sviluppato alcune delle conclusioni della Seconda Conferenza Internazionale di Consenso in materia di Sicurezza Penitenziaria ed Integrale in Ecuador, tenutasi a marzo ed organizzata dal medesimo Programma EURESP, finanziato dal Foreign Policy Instrument (FPI) dell’Unione Europea, in collaborazione con il Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores (SNAI).

Al seminario, avente l’obiettivo di condividere l’esperienza di altri Paesi e definire azioni concrete che permettano all’Ecuador di migliorare la prevenzione dei delitti e la riabilitazione sociale, hanno partecipato numerosi rappresentanti di Organizzazioni Internazionali, esperti ed autorità nazionali, tra cui Marta Úbesa, Policy Officer della Commissione Europea, David Cisnero, rappresentante del Comitato Internazionale della Croce Rossa, Murilo Andrade de Oliveira, Segretario di Stato dell’Amministrazione Penitenziaria del Brasile, Luiz Carlos Rezende e Santos, Presidente dell’Associazione dei Magistrati di Mineiros, e Nicola Boscoletto, Presidente della Cooperativa Giotto de Italia. Per l’IILA il Cons. Giovanni Tartaglia Polcini ha portato i suoi saluti in videocollegamento. Il Magistrato Di Sciuva, Direttore Internazionale del Programma EURESP, ha tenuto le conclusioni dell’evento illustrando le raccomandazioni emerse nelle due giornate di lavoro, seguito dagli interventi di José María Medina, Capo dell’ufficio della Cooperazione della Delegazione dell’Unione Europea in Ecuador, di Giovanni Davoli, Ambasciatore italiano in Ecuador e del Generale Luis Zaldumbide.



***El Seminario tenía como objetivo compartir la experiencia de otros países y definir acciones concretas que permitan a Ecuador perfeccionar la prevención del delito y la rehabilitación social.***

### **Seminario Internacional de Prevención y Rehabilitación Social**

Los días 5 y 6 de junio se celebró en Quito el Seminario Internacional de Prevención y Rehabilitación Social. El encuentro profundizó algunas de las conclusiones de la II Conferencia Internacional de Consenso sobre Seguridad Penitenciaria e Integral en Ecuador, celebrada en marzo y organizada por el Programa EURESP, financiado por el Instrumento de Política Exterior (FPI) de la Unión Europea, en colaboración con el Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores (SNAI).

El Seminario, que tenía como objetivo compartir la experiencia de otros países y definir acciones concretas que permitan a Ecuador perfeccionar la prevención del delito y la rehabilitación social, contó con la participación de numerosos representantes de Organizaciones Internacionales, expertos y autoridades nacionales, entre ellos Marta Úbesa, Policy Officer de la Comisión Europea, David Cisnero, representante del Comité Internacional de la Cruz Roja, Murilo Andrade de Oliveira, Secretario de Estado de la Administración Penitenciaria de Brasil, Luiz Carlos Rezende e Santos, Presidente de la Asociación de Magistrados de Mineiros, y Nicola Boscoletto, Presidente de la Cooperativa Giotto de Italia. Por la IILA, el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini pronunció un discurso de saludo por videoconferencia.

El Magistrado Di Sciuva, Director Internacional del Programa EURESP, pronunció las conclusiones del evento en las que recogió las recomendaciones surgidas durante los dos días de trabajo, a las que siguieron las intervenciones de José María Medina, Jefe de la Oficina de Cooperación de la Delegación de la Unión Europea en Ecuador, Giovanni Davoli, Embajador de Italia en Ecuador, y el General Luis Zaldumbide.

### **Riunione dell'Anti-Corruption Working Group del G20 a Parigi**

Dal 25 al 27 giugno a Parigi si è tenuta la seconda riunione annuale del Gruppo di Lavoro G20 Anticorruzione sotto la Presidenza del Brasile. Il Deputy Director del Programma EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini ha aggiornato il consesso sulla disseminazione degli Alti Principi del G20 contro la corruzione correlata al crimine organizzato.

### **Reunión del Grupo de Trabajo Anticorrupción del G20 en París**

Del 25 al 27 de junio se celebró en París la segunda reunión anual del Grupo de Trabajo Anticorrupción del G20 bajo Presidencia brasileña. El Director Adjunto del Programa EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini, presentó a los reunidos información actualizada sobre la difusión de los Altos Principios del G20 contra la Corrupción Relacionada con el Crimen Organizado.



***Dal 25 al 27 giugno a Parigi si è tenuta la seconda riunione annuale del Gruppo di Lavoro G20 Anticorruzione sotto la Presidenza del Brasile.***

***Del 25 al 27 de junio se celebró en París la segunda reunión anual del Grupo de Trabajo Anticorrupción del G20 bajo Presidencia brasileña.***



### **Il metodo di EL PACCTO 2.0 in materia di anticorruzione presentato all'OCSE ed al G7**

Il 14 giugno a Parigi si è svolto il III meeting del Working Group on Bribery dell'OCSE. In detta occasione il Deputy Director de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini ha presentato la metodologia di Capacity Building anticorruzione de EL PACCTO.

Il 24 giugno a Roma si è tenuto il secondo incontro annuale del neo-costituito Gruppo di Lavoro Anticorruzione del G7. Al centro dei lavori la presentazione degli Alti principi in materia di capacity building anticorruzione approvati quest'anno e declinati nel programma regionale europeo contro il crimine transnazionale organizzato EL PACCTO 2.0.

### **El método EL PACCTO 2.0 sobre la lucha contra la corrupción presentado en la OCDE y en el G7**

El 14 de junio se celebró en París la 3ª reunión del Grupo de Trabajo contra la corrupción de la OCDE. En esta ocasión, el Director Adjunto de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini, presentó la metodología de Capacity Building anticorrupción de EL PACCTO.

El 24 de junio se celebró en Roma la segunda reunión anual del recién constituido Grupo de Trabajo Anticorrupción del G7. El punto central de la reunión fue la presentación de los Altos Principios para la Creación de Capacidad Anticorrupción aprobados este año y desarrollados en el programa regional europeo contra la delincuencia organizada transnacional EL PACCTO 2.0.

***Nel III meeting del Working Group on Bribery dell'OCSE a Parigi il Deputy Director de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini ha presentato la metodologia di Capacity Building anticorruzione de EL PACCTO.***

***En ocasión de la 3ª reunión del Grupo de Trabajo contra la corrupción de la OCDE en París, el Director Adjunto de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini, presentó la metodología de Capacity Building anticorrupción de EL PACCTO.***

### **Steering Committee del Programma**

Nei giorni 17 e 18 giugno a Bruxelles nella sede della DG INTPA si è tenuto il primo Steering Committee del Programma. L'Equipe de EL PACCTO 2.0 ha incontrato i rappresentanti della UE e dei Ministeri dei Paesi del Consorzio, raccogliendo unanime riconoscimento sui risultati dell'iniziativa, che sono già tangibili. Particolare enfasi è stata data agli esiti dell'incontro di coordinamento e supporto dell'attività giudiziaria e giurisdizionale a livello internazionale tenutosi a Palermo il 23 maggio 2024 ed alla costituzione di squadre investigative congiunte ed all'impiego di tecniche investigative speciali nel contrasto al crimine transnazionale organizzato in America Latina e nella regione Caraibica. Nei prossimi mesi il Programma è incaricato di incontrare i punti focali dei Paesi beneficiari e di redigere il primo piano di azione per il 2025.

Le reti di cooperazione penitenziaria registrano progressi nella raccolta e analisi dei dati sull'infiltrazione della criminalità organizzata nelle carceri. Le Commissioni Scientifica e Accademica della Rete delle Accademie Penitenziarie – RAP, che si sono riunite rispettivamente il 13 e 14 giugno, proseguono il proprio lavoro di raccolta dati sulle modalità operative dei gruppi criminali transnazionali negli istituti penitenziari e per la definizione dei moduli di formazione per il personale penitenziario riguardo alla corretta gestione di persone private di libertà appartenenti a gruppi criminali transnazionali.

Durante la riunione plenaria della REDCOPEN, che si è tenuta il 21 giugno, è stata presentata la nuova grafica della piattaforma IDEAL Penitenziario aggiornata con i dati relativi alla presenza ed alla discolorazione di detenuti di nazionalità straniera inviati da Uruguay, Cile, Argentina, Brasile.



***Le reti di cooperazione penitenziaria registrano progressi nella raccolta e analisi dei dati sull'infiltrazione della criminalità organizzata nelle carceri.***

## Comité Directivo del Programa

Los días 17 y 18 de junio en Bruselas en la sede de la DG INTPA se celebró el primer Comité Directivo del Programa. El Equipo de EL PACCTO 2.0 se reunió con representantes de la UE y de los Ministerios de los países del Consorcio y recibió un reconocimiento unánime por los resultados de la iniciativa, que ya son tangibles. Se hizo especial hincapié en los resultados de la reunión sobre coordinación y apoyo de la actividad judicial y jurisdiccional a nivel internacional celebrada en Palermo el 23 de mayo de 2024 y en el establecimiento de equipos conjuntos de investigación y el uso de técnicas especiales de investigación en la lucha contra la delincuencia organizada transnacional en la región de América Latina y el Caribe.

En los próximos meses el Programa se reunirá con los puntos focales de los países beneficiarios y elaborará el primer plan de acción para 2025. Las Redes de Cooperación Penitenciaria avanzan en la recogida y análisis de datos sobre la infiltración de la delincuencia organizada en las prisiones.

Las Comisiones Científica y Académica de la Red de Academias Penitenciarias - RAP, reunidas los días 13 y 14 de junio respectivamente, continúan sus trabajos de recopilación de datos sobre la forma de operar de los grupos criminales transnacionales en las instituciones penitenciarias y la definición de módulos de formación para el personal penitenciario sobre el adecuado tratamiento de las personas privadas de libertad pertenecientes a grupos criminales transnacionales.

Durante la reunión plenaria de la REDCOPEN, celebrada el 21 de junio, se presentaron los nuevos gráficos de la plataforma IDEAL Penitenciario, actualizados con datos sobre la presencia y exculpación de presos de nacionalidad extranjera enviados desde Uruguay, Chile, Argentina, Brasil.

## Las Redes de Cooperación Penitenciaria avanzan en la recogida y análisis de datos sobre la infiltración de la delincuencia organizada en las prisiones.



Las redes de cooperación penitenciaria (foto elpaccto.eu)



20 giugno 2024 foto di gruppo: delegazione guatemalteca, rappresentanti dell'ANAC, Vice direttore de EL PACCTO 2.0, Responsabile dei progetti europei per IILA.



## Incontro di dialogo tecnico con la delegazione del Guatemala

Il 20 giugno, nella sede dell'Organizzazione Internazionale Italo Latinoamericana si è tenuta una riunione con la delegazione guatemalteca, composta dal Direttore Esecutivo della Comisión Nacional contra la corrupción Santiago Palomo Vila, dalla Segreteria della Presidenza della Repubblica, Ana Glenda Tager Rosado, con l'Autorità nazionale anticorruzione italiana (ANAC), rappresentata dai Dott.ri Lorenza Ponzzone e Giuseppe Abbatino.

L'incontro di dialogo tecnico, coordinato dal Vice Direttore de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini, dal responsabile del Servizio Cooperazione UE, Lorenzo Tordelli e dagli esperti del Programma Falcone-Borsellino, ha avuto ad oggetto la proposta di elaborazione di una strategia nazionale per il Guatemala, vero e proprio *atto di indirizzo* finalizzato a rafforzare l'integrità pubblica e la programmazione di efficaci presidi di prevenzione della corruzione nelle pubbliche amministrazioni del Paese, sulla base dell'esperienza italiana ed in particolare il cosiddetto *modello* ANAC.

**Oggetto dell'incontro la proposta di elaborazione di una strategia nazionale per il Guatemala, vero e proprio atto di indirizzo finalizzato a rafforzare l'integrità pubblica e la programmazione di efficaci presidi di prevenzione della corruzione nelle pubbliche amministrazioni del Paese.**

**La riunione se centró en la propuesta de elaboración de una estrategia nacional para Guatemala, un auténtico acto de dirección dirigido a fortalecer la integridad pública y la programación de medidas eficaces de prevención de la corrupción en las administraciones públicas del país.**

### **Reunión de diálogo técnico con la delegación guatemalteca**

El 20 de junio se celebró en la sede de la Organización Internacional Italo-Latinoamericana una reunión con la delegación guatemalteca, constituida por el Director Ejecutivo de la Comisión Nacional contra la corrupción Santiago Palomo Vila, la Secretaria de la Presidencia de la República, Ana Glenda Tager Rosado, y la Autoridad Nacional Anticorrupción italiana (ANAC), representada por la Dra. Lorenza Ponzone y el Dr. Giuseppe Abbatino.

La reunión de diálogo técnico, coordinada por el Director Adjunto de EL PACCTO 2.0, Giovanni Tartaglia Polcini, el Responsable del Servicio de Cooperación de la UE, Lorenzo Tordelli, y los expertos del Programa Falcone-Borsellino, se centró en la propuesta de elaboración de una estrategia nacional para Guatemala, un auténtico acto de dirección dirigido a fortalecer la integridad pública y la programación de medidas eficaces de prevención de la corrupción en las administraciones públicas del país, basadas en la experiencia italiana y, en particular, en el denominado modelo ANAC.

### **Asistencia técnica alla polizia nazionale del Costa Rica**

Al fine di dare seguito alla missione svolta a San José lo scorso marzo, il 26 giugno si è tenuta una videoconferenza con alcuni referenti del *Ministerio de Seguridad*, della *Fiscalía General* e dell'*Organismo de Investigación Judicial* del Costa Rica. All'incontro, per l'Italia ha partecipato l'Ufficio di Coordinamento e Pianificazione delle Forze di Polizia del Ministero dell'Interno con il Consigliere Giovanni Tartaglia Polcini e l'unità tecnica del Programma Falcone-Borsellino. Obiettivo della riunione – realizzata grazie alla collaborazione dell'Ambasciata italiana in Costa Rica e dell'Ambasciata del Costa Rica in Italia – è stato quello di esaminare le specifiche richieste della Polizia Nazionale Costaricense e di stabilire un ordine di priorità per le linee d'azione del Programma.



### **Asistencia técnica a la policía nacional de Costa Rica**

Para dar seguimiento a la misión llevada a cabo en San José el pasado mes de marzo, el 26 de junio se celebró una videoconferencia con representantes del Ministerio de Seguridad, la Fiscalía General y el Organismo de Investigación Judicial de Costa Rica.

A la reunión asistieron en representación de Italia la Oficina de Coordinación y Planificación Policial del Ministerio del Interior con el Consejero Giovanni Tartaglia Polcini y la unidad técnica del Programa Falcone-Borsellino.

El objetivo de la reunión -realizada con la colaboración de la Embajada de Italia en Costa Rica y de la Embajada de Costa Rica en Italia- era examinar las solicitudes específicas de la Policía Nacional de Costa Rica y establecer un orden de prioridades para las líneas de acción del Programa.



## Anniversario del sistema giudiziario specializzato in *Extinción de dominio*

Nell'ambito delle celebrazioni del 5° anniversario del sistema giudiziario specializzato in *Extinción de dominio*, dal 5 al 14 giugno si è svolto in Perù un Seminario internazionale sulla lotta ai patrimoni illeciti. Il Dott. Ottavio Sferlazza, magistrato designato dall'ILLA ha partecipato ai lavori come esperto in ragione della consolidata esperienza in tema di cooperazione internazionale e contrasto alla criminalità organizzata, insieme al Dr. Eloy Velasco, giudice della Audiencia Nacional spagnola.

L'incontro, inaugurato a Lima dal Ministro della Giustizia del Perù Eduardo Arana e dal Presidente del sistema specializzato Dr. Manuel Luján, giudice supremo e Presidente della Accademia della Magistratura, ha permesso a tutti i presidenti di Corte ed ai giudici del sistema specializzato nel settore dei sequestri e confisci dei beni di provenienza illecita (un sistema assimilabile a quello delle misure di prevenzione patrimoniali), di confrontarsi con l'esperienza italiana nel settore della lotta alla criminalità organizzata in ambito economico.

Il sistema specializzato peruviano nel settore del contrasto ai patrimoni illeciti, istituito solo nel 2019, sta vivendo un periodo di notevole crescita, sia per il numero di casi trattati, sia per la consistenza dei patrimoni confiscati. Le problematiche giuridiche e tecniche si sono rivelate sempre più rilevanti e complesse. In questo ambito l'apporto del Dott. Sferlazza e l'esperienza italiana sono stati apprezzati dai giudici peruviani nell'affrontare un dibattito tecnico approfondito e serrato.

Le attività sono proseguite nella regione di Lambayeque, nel nord del Perù, e ad Arequipa, nel sud, portando l'esperienza italiana anche nelle zone più remote del Paese dove è più forte l'impatto delle organizzazioni criminali. ■

## Aniversario del sistema judicial especializado en *Extinción de dominio*

En el marco de la celebración del 5º aniversario del sistema judicial especializado en *Extinción de dominio*, del 5 al 14 de junio se desarrolló en Perú un seminario internacional sobre la lucha contra los activos ilícitos. El Dr. Ottavio Sferlazza, magistrado designado por la IILA participó en los trabajos como experto por su consolidada experiencia en cooperación internacional y lucha contra el crimen organizado, junto con el Dr. Eloy Velasco, juez de la Audiencia Nacional española.

El encuentro, inaugurado en Lima por el Ministro de Justicia de Perú, Eduardo Arana, y el Presidente del sistema especializado, Dr. Manuel Luján, Juez Supremo y Presidente de la Academia de la Magistratura, permitió a todos los Presidentes de Tribunal y jueces del sistema especializado en materia de incautaciones y decomisos de bienes de origen ilícito (sistema similar al de las medidas de prevención patrimonial), contrastar sus puntos de vista con la experiencia italiana en materia de lucha contra la delincuencia organizada en el ámbito económico.

El sistema peruano especializado en el ámbito de la lucha contra los activos ilícitos, que no se estableció hasta 2019, está experimentando un período de crecimiento considerable, tanto en términos de número de casos tratados como de tamaño de los activos confiscados. Las cuestiones jurídicas y técnicas se han vuelto cada vez más relevantes y complejas. En este ámbito, la contribución del Dr. Sferlazza y la experiencia italiana fueron apreciadas por los jueces peruanos al abordar discusiones técnicas profundas y cercanas.

Las actividades continuaron en la región de Lambayeque, en el norte de Perú, y en Arequipa, en el sur, llevando la experiencia italiana a las zonas más remotas del país, donde el impacto de las organizaciones criminales es más fuerte. ■

## DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO



5 al 14 giugno, Perù, partecipazione dell'esperto magistrato Ottavio Sferlazza al 5° anniversario del sistema giudiziario specializzato in *Extinción de dominio*.



Foto di gruppo.

# COESIONE SOCIALE

## COHESIÓN SOCIAL



**Lo scorso 19 giugno si è svolta a Lima una proficua riunione tra il direttore IILA del progetto della UE Perù Social Jaime Velilla e la Viceministra del Ministero del Lavoro del Perù (MTPE) Yolanda Erazo.**

**Il direttore Velilla al Forum APEC "Formalizate Ahora" a Cusco, Perù.**



### **Il direttore del progetto PERÙ SOCIAL dell'UE incontra la viceministra del MTPE del Perù**

Lo scorso 19 giugno si è svolta a Lima una proficua riunione tra il direttore IILA del progetto della UE Perù Social Jaime Velilla e la Viceministra del Ministero del Lavoro del Perù (MTPE) Yolanda Erazo. Nell'incontro si sono analizzate tre linee di azione su cui sta iniziando l'assistenza tecnica da parte del progetto (i) le catene di valore come ambito della strategia nazionale per la "Formalización Laboral", (ii) il supporto allo sviluppo di una certificazione unica rivolta alle imprese che intendono esportare nell'UE, e (iii) l'accompagnamento istituzionale ai Forum APEC 2024 (*Asian Pacific Economic Cooperation*) per favorire spazi di dialogo e creazione di iniziative a favore dell'emersione del lavoro nero.

Nell'ambito dei Forum APEC, il direttore Velilla è stato invitato a partecipare al primo incontro intitolato "Formalizate Ahora" lo scorso 05 giugno nella città di Cusco, dove ha infatti realizzato un dialogo con giovani imprenditori del settore turismo.

Infine, la Viceministra ha evidenziato inoltre l'interesse del Ministero ad approfondire nuove linee di assistenza tecnica in materia di protezione sociale, ed ha confermato il supporto e l'interesse del Ministero a partecipare al Seminario Internazionale sulla "Formalización Laboral", organizzato dal progetto a Lima, ad ottobre 2024.

### **El director del proyecto de la UE Perú Social se reúne con la viceministra del MTPE de Perú**

El 19 de junio tuvo lugar en Lima una fructífera reunión entre el director del IILA del proyecto de la UE "Perú Social" Jaime Velilla y la viceministra del Ministerio de Trabajo de Perú (MTPE) Yolanda Erazo. En la reunión se analizaron tres líneas de acción en las que el proyecto está poniendo en marcha múltiples asistencias técnicas enfocadas en (i) cadenas de valor como parte de la estrategia nacional de "Formalización Laboral", (ii) apoyo al desarrollo de una certificación única para las empresas que deseen exportar a la UE, y (iii) acompañamiento institucional a los Foros APEC 2024 (*Cooperación Económica Asia Pacífico*)

#### DAL PROGETTO PERU SOCIAL

- Il direttore del progetto Perù Social dell'UE incontra la viceministra del MTPE del Perù
- IILA e GIZ (cooperazione tedesca) lavorano insieme per gli obiettivi del progetto dell'UE Perù Social

**El 19 de junio tuvo lugar en Lima una fructífera reunión entre el director del IILA del proyecto de la UE "Perú Social" Jaime Velilla y la viceministra del Ministerio de Trabajo de Perú (MTPE) Yolanda Erazo.**

para fomentar espacios de diálogo y la creación de iniciativas que ayuden a la formalización del trabajo en el país.

En el marco de los Foros APEC, el director Velilla participó en el primer encuentro denominado 'Formálzate Ahora' el 05 de junio en la ciudad de Cusco, donde sostuvo un diálogo con jóvenes empresarios del sector turismo.

Al cierre de la reunión la viceministra también destacó el interés del Ministerio en profundizar nuevas líneas de asistencia técnica en el ámbito de la protección social, y confirmó el apoyo e interés del Ministerio en participar en el Seminario Internacional sobre Formalización Laboral, organizado por el proyecto en Lima, en octubre de 2024.



**IILA e GIZ gestiscono componenti diverse del progetto, ma si raccordano per le attività che prevedono complementarità.**

**La IILA y la GIZ manejan diferentes componentes del proyecto, que se vinculan en actividades complementarias.**

### **IILA e GIZ (cooperazione tedesca) lavorano insieme per gli obiettivi del progetto dell'UE Perù Social**

L'11 giugno nella sede GIZ a Lima, si sono riuniti il direttore IILA Jaime Velilla del progetto Perù Social e il coordinatore scientifico IILA Francesco Chiodi (a distanza) con i rappresentanti GIZ del progetto della UE Perù Social José Enrique Encinas e Pamela Hartley. IILA e GIZ gestiscono componenti diverse del progetto, ma si raccordano per le attività che prevedono complementarità. Le componenti rispondono ai due seguenti macro-obiettivi nei prossimi 4 anni (i) il rafforzamento delle politiche di protezione sociale e del lavoro, compresi i quadri normativi, di cui l'IILA è il responsabile con la collaborazione della Fondazione AVSI, e (ii) il miglioramento dell'offerta e della qualità dei programmi di protezione sociale nonché delle politiche attive del lavoro a livello territoriale, a carico GIZ. ■

### **IILA y GIZ (cooperación alemana) trabajan juntos hacia los objetivos del proyecto de la UE Perú Social**

El 11 de junio en la sede de la GIZ en Lima, el director del IILA Jaime Velilla del proyecto de la UE "Perú Social" y el Coordinador Científico del IILA Francesco Chiodi (a distancia) se reunieron con los representantes de la GIZ del proyecto José Enrique Encinas y Pamela Hartley. La IILA y la GIZ manejan diferentes componentes del proyecto, que se vinculan en actividades complementarias. Los componentes responden a los siguientes dos macroobjetivos a realizar en los próximos cuatro años (i) el fortalecimiento de las políticas de protección social y laboral, incluyendo los marcos regulatorios, a cargo del IILA junto con la Fundación AVSI, y (ii) la mejora de la oferta y calidad de los programas de protección social así como de las políticas activas laborales a nivel territorial, a cargo de la GIZ. ■





# Brevi dall'IILA

## Sumario de noticias



**Congratulazioni dall'IILA al Presidente di ASI, Teodoro Valente, nominato alla Presidenza del COPUOS**



**L'Ecuador vince per il 2° anno consecutivo il "Mundialido", torneo internazionale di calcio**



**Si è concluso all'Avana il Corso "Conservazione della rilegatura storica e rilegatura contemporanea e creativa"**



**IILA concede il suo patrocinio al festival Roma Unplugged**



# Notizie dalle Ambasciate

## Las Embajadas informan

### DALL'AMBASCIATA DEL CILE IN ITALIA



Uscito il nuovo libro di José Goñi, "Gabriela. Su difícil camino al Nobel", dedicato a Gabriela Mistral

### DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



In Colombia una città è riuscita ad abbassare la temperatura reale di due gradi in tre anni